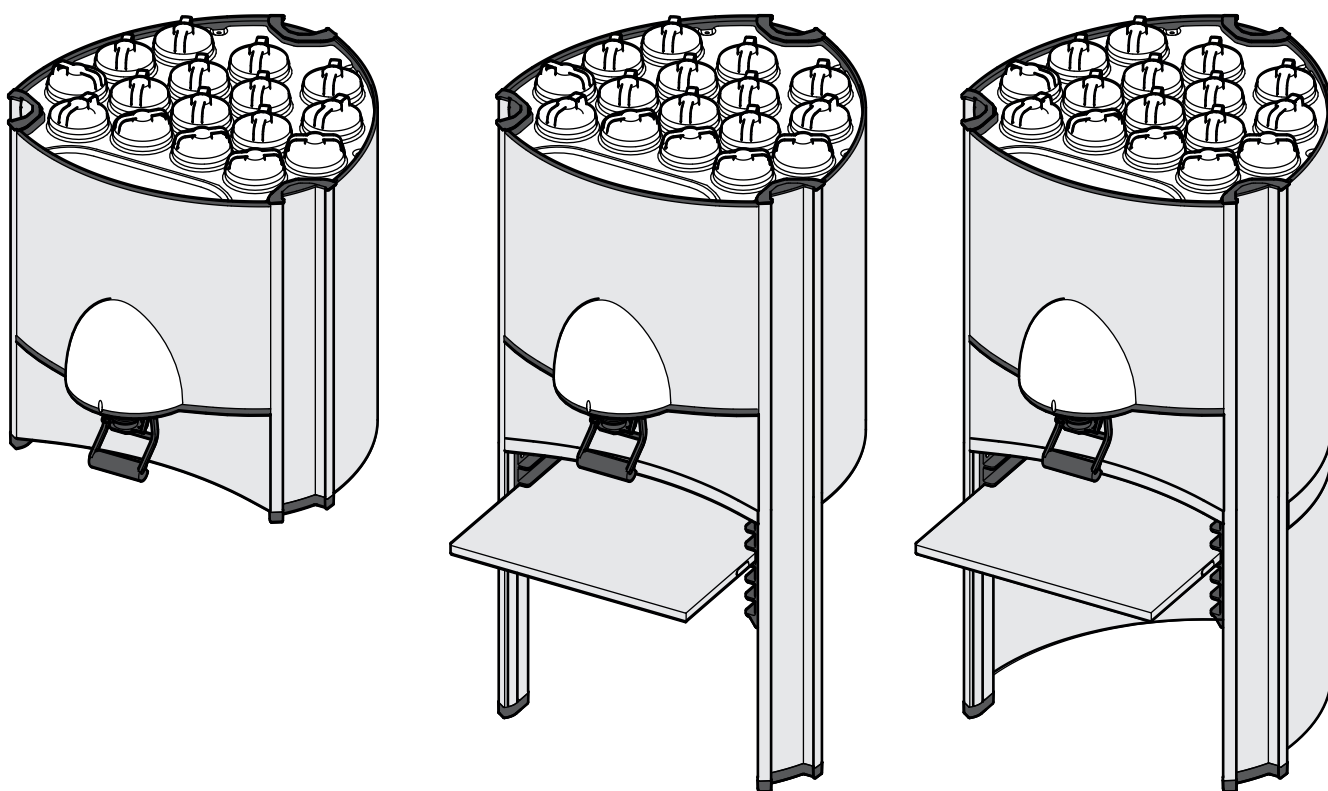


COROB™ D200

***D200 - D200 4G
PROsample 200***

Dispensatore automatico
Automatic dispenser



205123

IT

MANUALE D'USO

EN

USER'S MANUAL

V2.0 - R1 (04/2014)

Manuale d'uso
Dispensatore automatico
COROB™ D200
Versione 2.0 - R1 (04/2014)
ISTRUZIONI ORIGINALI

© COPYRIGHT 2014, COROB S.p.A.
Tutti i diritti riservati in tutti i paesi
Richieste di ulteriori copie di questo prodotto o di informazioni tecniche sullo stesso, vanno indirizzate a:

User's manual
Automatic dispenser
COROB™ D200
Version 2.0 - R1 (04/2014)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

© COPYRIGHT 2014, COROB S.p.A.
All rights reserved in all countries
If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285
Web site: www.corob.com
Email: info.it@corob.com

COROB India Pvt. Ltd.
Regd. Office: 158, Dani Compound - Vidyanagari Marg, C.S.T. Road, Kalina, Santacruz (E) - Mumbai 400098 - Maharashtra, India
p +91 22 6649 7777 / 6128 0400 • f +91 22 6649 7700
Factory: Plot No. 10 - 13 & 13 A, Daman Industrial Estate, GDIDC, Somnath Road - Daman 396210 - India
p +91 260 6613777 • f +91 260 6613799

DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE E DISCLAIMER

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di COROB S.p.A..

COROB™ è un marchio commerciale e/o registrato in uso esclusivo da parte di COROB S.p.A. e delle sue consociate (di seguito "COROB").

La mancata menzione di altri marchi, commerciali o registrati, nella presente dichiarazione, non implica una rinuncia da parte di COROB all'esercizio dei diritti di proprietà intellettuale connessi ai suddetti marchi.

I contenuti del presente manuale si riferiscono a know-how, disegni, applicazioni tecnologiche, usate su base esclusiva da COROB, frequentemente coperte da brevetti o domande di brevetto, e pertanto protette dalle leggi nazionali e internazionali in materia di proprietà intellettuale.

Qualsiasi riferimento a nomi, dati, e indirizzi di altre società diversi da COROB e dalle sue consociate è casuale e, salvo diversa indicazione, è riportato a titolo puramente esemplificativo, allo scopo di meglio chiarire l'utilizzo dei prodotti COROB™.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura, nonostante ciò COROB si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie all'uso normale e prevedibile dei prodotti COROB™ da parte dell'utilizzatore finale.

Il presente manuale non contiene linee guida e/o informazioni per la riparazione del prodotto. Per ragioni di sicurezza questi interventi devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico addestrato e autorizzato. La mancata osservanza di questo requisito, può comportare il rischio di danni fisici per l'utente o danni al prodotto.

Pertanto per l'esecuzione dei suddetti interventi COROB ha designato dei tecnici autorizzati.

Per tecnici autorizzati si intende personale tecnico che ha partecipato a corsi di addestramento organizzati da COROB e/o sue consociate.

Interventi non autorizzati potrebbero rendere nulla la garanzia del prodotto COROB™, come disciplinata nel contratto di vendita o nelle Condizioni Generali di Vendita, entro i cui limiti COROB si ritiene responsabile.

La presente clausola non ha lo scopo di limitare, né di escludere la responsabilità di COROB, in violazione di disposizioni inderogabili di legge. La suddetta limitazione o esclusione di responsabilità potrebbe quindi non essere applicabile.

Per conoscere quale è il punto di assistenza tecnica più vicino, l'utente finale può contattare COROB o visitare il sito www.corob.com.

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER

No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A..

COROB™ is a registered trademark and/or commercial trademark used on an exclusive basis by COROB S.p.A. and its affiliated companies (hereinafter "COROB").

A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.

Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB frequently covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.

Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB and its affiliated companies, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB™ products.

COROB has carefully reviewed the wording and images contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.

The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB™ products by the final user.

The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel.

Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB and/or its affiliated companies.

Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB™ product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.

COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.

The final user can ask COROB or visit the web site www.corob.com for contact details about the nearest authorized technical service.

GUIDA RAPIDA

All'inizio della giornata lavorativa

- Controllare le condizioni di pulizia del centro ugelli.
- Controllare le condizioni di pulizia e saturazione della spugna; se è necessario saturare, utilizzare il liquido appropriato (la scelta del liquido dipende dalla natura dei coloranti e deve essere fatta direttamente dal fabbricante dei prodotti utilizzati).
- Eseguire l'Inizializzazione e lo Spurgo del sistema.

Cose da ricordare

- Non lasciare mai spenta la macchina.
- Nei serbatoi, l'agitazione di ciascun colorante avviene automaticamente (tempi personalizzabili).
- Attenzione a non riempire troppo i serbatoi con il colorante. In caso di eccessivo riempimento operare come indicato nel manuale d'uso.
- Agitare manualmente il colorante da versare nei serbatoi. Non utilizzare agitatori automatici.
- Richiudere i serbatoi con i coperchi subito dopo il riempimento.
- Ricordarsi di aggiornare correttamente i livelli di riempimento dei serbatoi nel software di gestione.
- La saturazione della spugna deve essere eseguita almeno due volte alla settimana (la frequenza di intervento è indicativa in quanto dipende dalla natura dei coloranti e dalle condizioni ambientali).

Alla fine della giornata lavorativa

- Riempire i serbatoi.
- Aggiornare i livelli di riempimento nel software di gestione.
- Spegnere il computer. Non spegnere la macchina.

Si raccomanda di leggere attentamente il manuale d'uso.

QUICK GUIDE

At the beginning of the working day

- Check that the nozzle center is clean.
- Check that the sponge is clean and saturated; if it is necessary to saturate, use only appropriate liquid (the choice of the liquid depends on the nature of the colorants, and must be done directly by the manufacturer of the products used).
- Carry out system Initialization and Purge.

Things to remember

- Never let the machine OFF.
- In the canisters, stirring of each colorant takes place automatically (stirring times can however be customized).
- Be careful not to fill the canisters with too much colorant. In case of overfilling, act as indicated in the user's manual.
- The colorant to be poured inside the canisters must be stirred manually. Do not use automatic shakers.
- Close the canisters with their lids right after filling operations.
- Remember to update accordingly the canisters filling levels via the management software.
- The sponge must be saturated at least twice a week (the frequency of intervention is indicative, since it depends on the nature of colorants and the environment conditions).

At the end of the working day

- Refill the canisters.
- Update the canister filling levels in the management software.
- Shut down the computer. Do not shut off the machine.

It is recommended to carefully read the user's manual.

SOMMARIO

1	INFORMAZIONI GENERALI	5
1.1	Scopo e utilizzo del manuale	5
1.1.1	Convenzioni grafiche	5
1.2	Definizioni	5
2	CARATTERISTICHE	6
2.1	Descrizione della macchina	6
2.2	Descrizione delle parti	7
2.3	Configurazione di serie e configurazioni opzionali	8
2.4	Confezioni trattabili	9
2.5	Uso previsto	9
2.6	Dati di identificazione	9
3	SICUREZZA	10
3.1	Avvertenze di sicurezza e usi non consentiti	10
3.2	Avvertenze sull'uso dei coloranti	11
3.3	Rischi residui	12
3.4	Posizionamento etichette	14
3.5	Requisiti del luogo di installazione	15
4	TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	16
4.1	Avvertenze generali	16
4.2	Disimballaggio e posizionamento	16
4.2.1	Materiale in dotazione	18
4.3	Immagazzinamento	18
4.4	Smaltimento e riciclaggio	18
5	MESSA IN SERVIZIO	19
5.1	Avvertenze generali	19
5.2	Computer di gestione	19
5.3	Comandi e connessioni	20
5.4	Collegamento elettrico e accensione	22
5.5	Inizializzazione	23
5.6	Condizioni macchina e uso del pulsante off-line	23
5.7	Disattivazione	24
6	UTILIZZO DEL DISPENSATORE	26
6.1	Avvertenze generali	26
6.2	All'inizio della giornata lavorativa	26
6.3	Conduzione	26
6.3.1	Regolazione dello sgabello	27
6.3.2	Caricamento del barattolo	27
6.3.3	Uso dell'adattatore	28
6.3.4	Uso del Bung Hole Locator	29
6.3.5	Dispensazione	29
6.4	Agitazione automatica temporizzata	29
6.5	Rabbocco dei serbatoi	30
6.6	Anomalie	33
7	MANUTENZIONE ORDINARIA	35
7.1	Avvertenze generali	35
7.2	Tabella di manutenzione	35
7.3	Prodotti da utilizzare	35
7.4	Pulizia esterna	36
7.5	Pulizia del centro ugelli	36
7.6	Pulizia e umidificazione della spugna	37
8	DATI TECNICI	39
8.1	Dati tecnici	39
8.2	Dimensioni e peso	40
8.3	Dichiarazione di conformità	41
8.4	Garanzia	41

CONTENTS

1	GENERAL INFORMATION	5
1.1	Purpose and use of this manual	5
1.1.1	Conventionally used graphics	5
1.2	Definitions	5
2	FEATURES	6
2.1	Description of the machine	6
2.2	Description of units	7
2.3	Standard and optional configurations	8
2.4	Usable cans	9
2.5	Intended use	9
2.6	Identifying information	9
3	SAFETY	10
3.1	Safety warnings and unauthorized use	10
3.2	Warnings on the use of colorants	11
3.3	Residual risks	13
3.4	Position of labels	14
3.5	Requirements of the installation site	15
4	SHIPPING AND HANDLING	16
4.1	General warnings	16
4.2	Unpacking and placement	16
4.2.1	Standard material supplied	18
4.3	Storage	18
4.4	Disposal and recycling	18
5	START-UP	19
5.1	General warnings	19
5.2	Management computer	19
5.3	Control devices and connections	20
5.4	Electrical connection and start-up	22
5.5	Initialization	23
5.6	Machine conditions and use of the off-line button	23
5.7	Shut-down	24
6	USING THE DISPENSER	26
6.1	General warnings	26
6.2	At the beginning of the working day	26
6.3	Running the machine	26
6.3.1	Adjusting the can shelf height	27
6.3.2	Loading the can	27
6.3.3	Using the adapter	28
6.3.4	Use of the Bung Hole Locator	29
6.3.5	Dispensing	29
6.4	Automatic timed stirring	29
6.5	Refilling the canisters	30
6.6	Troubleshooting	34
7	ORDINARY MAINTENANCE	35
7.1	General warnings	35
7.2	Maintenance table	35
7.3	Products to be used	35
7.4	External cleaning	36
7.5	Cleaning the nozzle center	36
7.6	Cleaning and moistening the sponge	37
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	39
8.1	Technical data	39
8.2	Dimensions and weight	40
8.3	Declaration of conformity	41
8.4	Warranty	41

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 Scopo e utilizzo del manuale

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina.

Questo manuale, che si trova nell'imballo del prodotto, contiene le istruzioni relative all'uso e la manutenzione ordinaria necessaria per mantenere le prestazioni della macchina nel tempo. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie al corretto utilizzo della macchina e per evitare infortuni.

Il manuale è da considerarsi parte integrante della macchina e deve essere conservato fino allo smantellamento finale.

Contiene tutte le informazioni disponibili alla data di preparazione dello stesso relative alla macchina e agli eventuali accessori; per gli accessori vengono riportate le varianti o modifiche che implicano diverse modalità operative.

Nel caso venga smarrito o parzialmente rovinato e quindi non sia più possibile leggere completamente il suo contenuto è obbligatorio richiedere un nuovo manuale alla casa costruttrice.

Qualora le immagini contenute nel presente manuale mostrino la macchina priva delle protezioni e/o gli addetti privi dei dispositivi di protezione individuale, è solamente allo scopo di rendere maggiormente chiara la trattazione degli argomenti.

Alcune illustrazioni contenute in questo manuale sono state ricavate da prototipi, le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

1.1.1 Convenzioni grafiche

Lo stile **grassetto** viene utilizzato per dare particolare risalto a note o indicazioni di maggiore importanza.



PERICOLO

Segnala il rischio di danni alla persona.



AVVERTENZA

Segnala il rischio di danni alla macchina che potrebbero comprometterne il funzionamento.



Evidenzia istruzioni importanti riferite a norme precauzionali e/o accorgimenti da adottare.



Evidenzia situazioni e/o operazioni che coinvolgono il software di gestione installato sul computer.



Indica che per eseguire l'intervento descritto è necessario l'uso degli attrezzi indicati.

1.2 Definizioni

OPERATORE

Colui che ha conoscenze sui metodi per ottenere pitture, vernici o simili, istruito e autorizzato alla conduzione e utilizzazione della macchina attraverso l'uso dei comandi e delle operazioni di carico e scarico dei materiali di produzione con le protezioni installate e attive. Deve operare solo in condizioni di sicurezza e può eseguire operazioni di manutenzione ordinaria.

MANUTENTORE/INSTALLATORE

Specialista preparato, addestrato nel campo tecnico (meccanico ed elettrico) e incaricato dal fabbricante di intervenire sulla macchina per l'installazione della stessa o per effettuare regolazioni, riparazione guasti o interventi di manutenzione.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Purpose and use of this manual

Read this manual carefully before using the machine.

This manual, inserted in the product packing, contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.

Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.

1.1.1 Conventionally used graphics

Boldface type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.



DANGER

Indicates a risk of personal injury.



WARNING

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

1.2 Definitions

OPERATOR

A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.

MAINTENANCE TECHNICIAN/INSTALLATION TECHNICIAN

Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

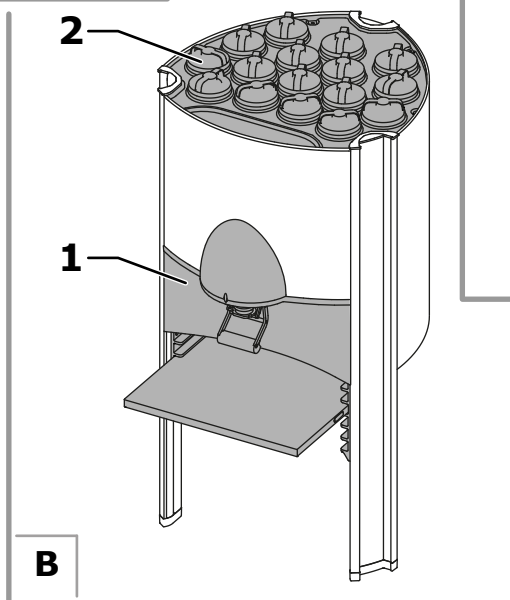
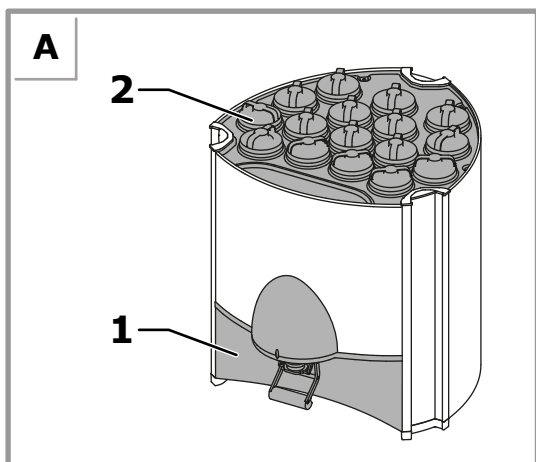
2 CARATTERISTICHE

2.1 Descrizione della macchina

I dispensatori automatici **COROB™ D200, D200 4G** e **PROsample 200** sono dei dispositivi per il dosaggio (o erogazione) automatico di prodotti fluidi coloranti in contenitori (barattoli, latte o bidoni di metallo o di plastica) delle dimensioni specificate in questo manuale, pre-empiti di base, al fine di ottenere prodotti finiti quali vernici, pitture, smalti, inchiostri aventi la tinta richiesta scelta attraverso il software di gestione della macchina.

Compatta e di piccole dimensioni, la macchina è disponibile nelle versioni Counter-top (**A**), Floor-standing (**B**) e Tower (**C**).

Nel presente manuale, se non diversamente specificato, tutti i riferimenti a D200 4G sono validi anche per il modello PROsample 200.



Il dispensatore è composto da:

1. Area di dispensazione e servizio per il posizionamento dei barattoli.
2. Zona riempimento serbatoi.

La gestione del dispensatore è affidata ad un comune personal computer che può essere fornito su richiesta, non essendo un componente di dotazione della macchina. Il costruttore fornisce una ampia gamma di applicativi software per la gestione di tutte le funzionalità della macchina.

Le istruzioni di montaggio del sistema di supporto computer scelto al momento dell'acquisto sono contenute all'interno del kit dotazioni fornito con la macchina.

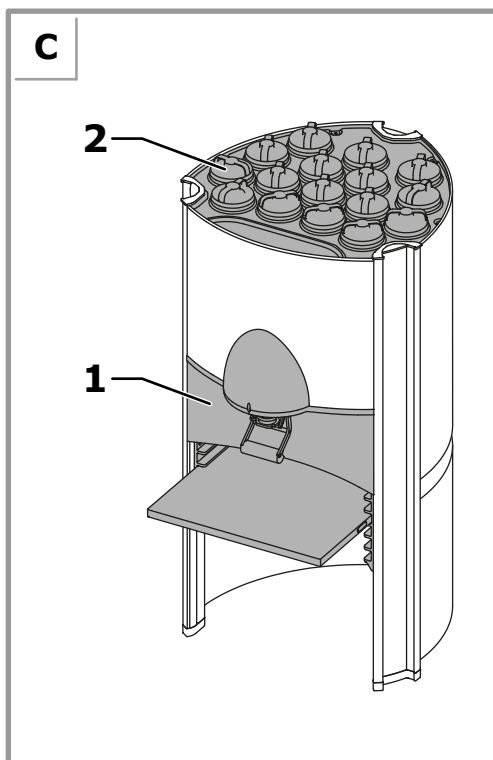
2 FEATURES

2.1 Description of the machine

The **COROB™ D200, D200 4G** and **PROsample 200** automatic dispensers are devices to automatically dispense fluid colorant products into containers (metal or plastic canisters, cans or bins) of the size indicated in this manual, pre-filled with base, to produce finished products such as paints, dyes, enamels, and inks of the desired hue, chosen by means of the machine management software.

Small and compact, the machine is available in the versions Counter-top (**A**), Floor-standing (**B**) and Tower (**C**).

In this manual, if not otherwise specified, all reference to D200 4G also apply to the model PROsample 200.



The dispenser consists of:

1. Dispensing area and can handling system.
2. Canister filling area.

The dispenser is fully managed by a normal personal computer that can be provided upon request, since it is not supplied as standard together with the machine. The manufacturer can also supply a wide range of software applications to manage all of the machine's functions.

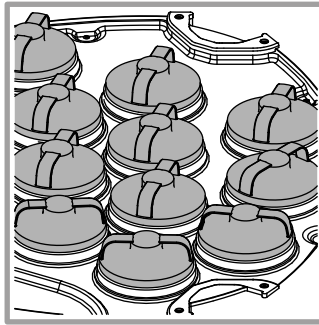
The assembly instructions of the computer support system purchased are contained inside the kit of standard material supplied with the machine.

2.2 Descrizione delle parti

Serbatoi

I serbatoi della macchina possono essere di diverse capacità e sono adatti a contenere il prodotto da dosare.

Ciascun serbatoio è provvisto di coperchio di chiusura.



2.2 Description of units

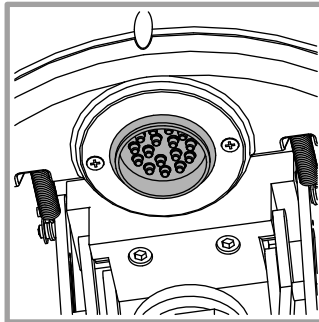
Canisters

The machine canisters can be of different capacities and are suitable for containing the product to be dispensed.

Each canister has its own lid.

Centro ugelli

Le terminazioni dei tubi di dispensazione provenienti dai serbatoi convergono e sono fissati al centro ugelli dal quale fuoriesce il prodotto per il riempimento del barattolo.



Nozzle Center

The ends of the dispensing pipes coming from the canisters converge and are fixed to the nozzle center, from which the tinting product to fill the can is dispensed.

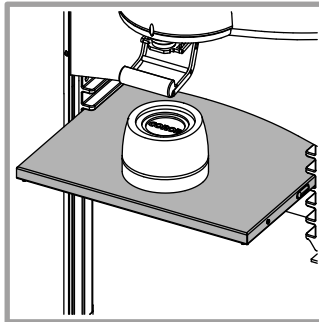
Sgabello

(Floor-standing/Tower)

La macchina è equipaggiata di uno sgabello estraibile ad altezza variabile.

Lo sgabello consente la corretta collocazione del barattolo in corrispondenza del centro ugelli di dispensazione. È removibile e posizionabile all'altezza desiderata inserendolo nelle apposite sedi.

In dotazione viene fornito un adattatore per poter posizionare piccole confezioni da un Quarto (1 litro) e una Pinta (0,5 litri).



Shelf

(Floor-standing/Tower)

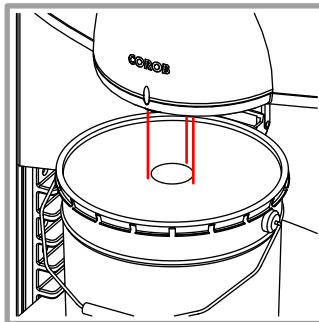
The machine is equipped with a retractable shelf with adjustable height.

The can shelf allows for the correct positioning of the can under the dispensing nozzle. The shelf is removable and can be positioned at the desired height by inserting it in the slots provided.

An adapter is provided to position smaller Quart (1-liter) and Pint-size (0.5-liter) cans.

Bung Hole Locator (B.H.L.)

Si tratta di un sistema che emette dei raggi laser i quali consentono di posizionare i barattoli perforati in modo che il foro sia in asse con il centro ugelli di dispensazione.



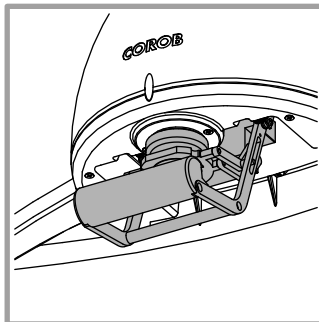
Bung Hole Locator (B.H.L.)

This is a system that emits laser beams that allow the positioning of pre-punched cans, so that the hole is in line with the center of the dispensing nozzles.

Tappo umidificatore del centro ugelli

Per impedire l'essiccazione dei coloranti nel centro di dispensazione, la macchina è dotata di un tappo umidificatore.

Il *Tappo a scorrimento* si apre grazie alla spinta applicata alla barra di apertura durante il posizionamento del barattolo; il tappo si richiude quando il barattolo viene rimosso. Quando il tappo è aperto viene data conferma della presenza del barattolo per l'avvio della dispensazione.

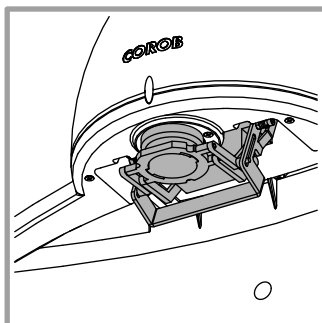


Nozzle Humidifier Cap

To prevent colorants from drying out in the nozzle center, the machine is equipped with a humidifier cap.

The *Sliding cap* opens thanks to the push applied to the opening bar while the can is being positioned. The cap closes when the can is removed. When the cap is open, the system confirms the can presence to begin dispensing.

L' *Autocap a scorrimento* è ad azionamento automatico, si apre quando il barattolo oscura la fotocellula e si richiude automaticamente quando il barattolo viene rimosso.



The *Sliding Autocap* is automatically activated: it opens when the can obscures the photocell, and it closes automatically when the can is removed.

2.3 Configurazione di serie e configurazioni opzionali

	D200	D200 4G	PROsample 200
Capacità serbatoi	2,5 litri (2.6 qt) - 1,5 litri (1.6 qt) (opzionale)		
Numero circuiti	massimo 16		
Circuito con pompa Standard	di serie	di serie	\
Circuito con pompa LAB	\	\	di serie
Tappo a scorrimento	di serie	di serie	\
Autocap a scorrimento	\	opzionale	di serie
Sgabello manuale estraibile	di serie solo su Floor-standing e Tower		
Bung Hole Locator (B.H.L.) Laser	opzionale		

2.3 Standard and optional configurations

	D200	D200 4G	PROsample 200
Canister capacity	2.5 liters (2.6 qt) - 1.5 liters (1.6 qt) (optional)		
Number of circuits	maximum 16		
Circuit with Standard pump	standard	standard	\
Circuit with LAB pump	\	\	standard
Sliding cap	standard	standard	\
Sliding Autocap	\	optional	standard
Retractable manual shelf	standard only on Floor-standing and Tower		
Laser Bung Hole Locator (B.H.L.)	optional		

2.4 Confezioni trattabili

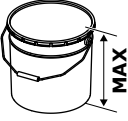

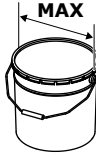

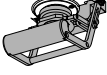

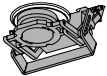
La macchina gestisce confezioni fino a 5 Galloni (18/20 litri).

In dotazione viene fornito un adattatore per poter posizionare piccole confezioni da un Quarto (1 litro, altezza 100 mm, 3.9") e una Pinta (0,5 litri, altezza 70 mm, 2.8").

2.4 Usable cans

The machine handles cans up to 5 Gallons (18/20 liters).

An adapter is provided to position smaller Quart (1-liter, height 3.9", 100 mm) and Pint-size (0.5-liter, height 2.8", 70 mm) cans.

						
Floor-standing / Tower		375 mm (14.8")	140 mm (5.5")		320 mm (12.6")	46 mm (1.8")
		360 mm (14.2")	165 mm (6.5")			
Counter-top		200 mm (7.9")	170 mm (6.7")			

2.5 Uso previsto

La macchina è destinata ad un uso professionale per il dosaggio di coloranti in punti vendita di piccole, medie e grandi dimensioni o centri professionali per la preparazione di pitture e vernici colorate.

La macchina deve essere utilizzata con confezioni nei limiti indicati nel capitolo 2.4 (Confezioni trattabili) con coloranti indicati nella tabella al capitolo 8.1 (Dati tecnici) e con le modalità indicate nel presente manuale.

Ogni altro uso della macchina diverso da quello dichiarato, non compreso o deducibile dal presente manuale, è considerato uso improprio e non previsto pertanto fa decadere ogni responsabilità del costruttore derivante dalla non osservanza di queste prescrizioni.

2.6 Dati di identificazione

La macchina è provvista di una targhetta di identificazione (capitolo 3.4) indicante:

1. Nome del costruttore.
2. Marcatura CE e marcatura WEEE.
3. Modello della macchina.
4. Anno di fabbricazione.
5. Numero di matricola.
6. Caratteristiche elettriche.

 *Non asportare o manomettere in qualunque modo la targhetta di identificazione.*

2.5 Intended use

The machine is intended for professional use to dispense colorants in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only with cans within the limits set forth in chapter 2.4 (Usable cans), with the colorants specified in the table of chapter 8.1 (Technical data) and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

2.6 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4) indicating:

1. Manufacturer's name.
2. CE and WEEE marking.
3. Machine model.
4. Year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.

 *Do not remove or tamper with the identification plate in any way.*

3 SICUREZZA

3.1 Avvertenze di sicurezza e usi non consentiti



OBBLIGATORIO

- **Leggere attentamente il manuale d'uso prima di effettuare operazioni sulla macchina.**
- La macchina deve essere impiegata solo per la destinazione d'uso per la quale è stata costruita.
- Prestare attenzione alle segnalazioni poste sulla macchina.
- Quando prescritto, utilizzare i dispositivi di protezione individuale.
- Solamente il personale qualificato e opportunamente addestrato (MANUTENTORE) è autorizzato ad accedere alle parti della macchina protette da pannelli per le operazioni di manutenzione straordinaria e riparazione.
- Qualsiasi intervento di manutenzione ordinaria da parte dell'operatore deve essere eseguito a macchina spenta e con il cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente.
- La macchina deve essere utilizzata da **un solo operatore**; è vietata la presenza di altri addetti oltre all'operatore che possano raggiungere e toccare parti della macchina durante l'utilizzo.
- La macchina deve essere utilizzata da operatore che abbia raggiunto la maggiore età e che sia in condizioni psicofisiche definite idonee da un medico del lavoro.
- Le sostanze che possono essere utilizzate sulla macchina come coloranti, vernici, solventi, lubrificanti e detersivi potrebbero essere dannose alla salute; maneggiare, immagazzinare e smaltire tali sostanze in accordo con le norme vigenti e con le istruzioni date con il prodotto.



VIETATO

- La macchina non deve essere utilizzata con confezioni oltre i limiti indicati nel capitolo 2.4 (Confezioni trattabili) e con coloranti diversi da quelli indicati nella tabella dei dati tecnici.
- **LA MACCHINA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA IN AMBIENTI CON PERICOLO DI ESPLOSIONE.**
- La macchina non deve essere utilizzata per uso alimentare.
- L'OPERATORE non deve eseguire operazioni riservate al MANUTENTORE o all'INSTALLATORE. Il costruttore NON risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.
- È vietato utilizzare la macchina senza protezioni o con gli eventuali dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina disattivati, in avaria o mancanti. I pannelli devono essere mantenuti rigorosamente chiusi.
- Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa del Bung Hole Locator laser (prodotto laser di Classe II).
- Nel caso in cui la macchina prenda fuoco **non usare mai acqua**. Utilizzare solamente estintori d'incendio a polvere secca o ad anidride carbonica seguendo le modalità d'uso e le avvertenze indicate dal fabbricante e riportate sull'estintore.



PERICOLO ELETTRICO

- **ALIMENTARE SEMPRE LA MACCHINA DA UNA PRESA IN GRADO DI GARANTIRE IL COLLEGAMENTO DI TERRA.** La linea deve essere protetta da sovraccarichi, cortocircuiti e contatti diretti secondo le vigenti norme antinfortunistiche. Un'esecuzione scorretta della messa a terra può comportare il rischio di scosse elettriche.

3 SAFETY

3.1 Safety warnings and unauthorized use



COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.



PROHIBITED

- The machine must not be used with cans exceeding the limits set forth in chapter 2.4 (Usable cans) and with colorants other than those specified in the technical data table.
- **THE MACHINE MUST NOT BE USED IN AREAS AT RISK FOR EXPLOSION.**
- The machine must not be employed for food use.
- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.
- It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.
- Do not stare the light source of the Laser Bung Hole Locator (Class II laser product).
- If the machine catches fire, **never use water**. Use only dry powder or carbon dioxide fire extinguishers, and strictly follow the instructions and warnings indicated by the manufacturer and listed on the extinguisher.



ELECTRICAL DANGER

- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.

- La macchina non deve essere alimentata elettricamente con una sorgente di alimentazione avente caratteristiche diverse da quelle indicate sulla targhetta di identificazione.
- In caso di improvvisa interruzione di alimentazione, il ripristino provoca la riaccensione automatica della macchina per consentire l'esecuzione automatica dei processi che evitano l'essiccazione dei prodotti.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche o ferite, utilizzare la macchina solo in ambienti interni. È vietato utilizzare la macchina all'aperto dove può essere esposta a pioggia o forte umidità.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- La macchina viene isolata dalla rete di alimentazione elettrica sconnettendo la spina di alimentazione, pertanto deve essere installata nelle vicinanze di una presa di corrente facilmente accessibile.
- Non utilizzare cavi di prolunga per alimentare la macchina.
- Non utilizzare prese multiple per connettere altre apparecchiature alla presa che alimenta la macchina. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica delle apparecchiature collegate alla macchina via seriale come il computer, sia equipotenziale (che abbia un unico riferimento di messa a terra) poiché differenze di potenziale causano disturbi e/o danni alle porte seriali.
- Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione, nel caso risulti danneggiato sostituirlo con un cavo nuovo fornito dal costruttore.

3.2 Avvertenze sull'uso dei coloranti



PERICOLO

La macchina è adatta all'utilizzo di prodotti coloranti in genere, attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso riportate sulla confezione del colorante e leggere attentamente le **SCHEDE di SICUREZZA (MSDS - Material Safety Data Sheet)** che il venditore o fabbricante del prodotto deve fornire.

Attenersi a tutte le disposizioni di sicurezza indicate e, quando è obbligatorio, utilizzare equipaggiamento protettivo previsto.

Di seguito sono riportate alcune tra le più comuni avvertenze e precauzioni di sicurezza fornite dai produttori di colorante.

1. Dannoso se ingerito.
2. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. In caso di contatto con la pelle e con gli occhi, risciacquare con abbondante acqua.
3. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
4. Quando è obbligatorio, utilizzare equipaggiamento protettivo indicato.
5. In caso di fuoriuscita o rovesciamento accidentale del prodotto, ventilare accuratamente la zona e procedere come indicato nel presente manuale e nelle istruzioni fornite con il prodotto stesso.
6. Non disperdere il colorante nelle fogne. Per lo smaltimento dei residui attenersi alle disposizioni di legge locali in materia.

- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- In the event of a sudden power outage, when power returns the machine will automatically be switched on to allow the automatic processes to prevent products from drying out.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisoquets to connect other equipment to the same socket that powers the machine. Make sure that the power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, is equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

3.2 Warnings on the use of colorants



DANGER















The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.















Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by colorant manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

3.3 Rischi residui

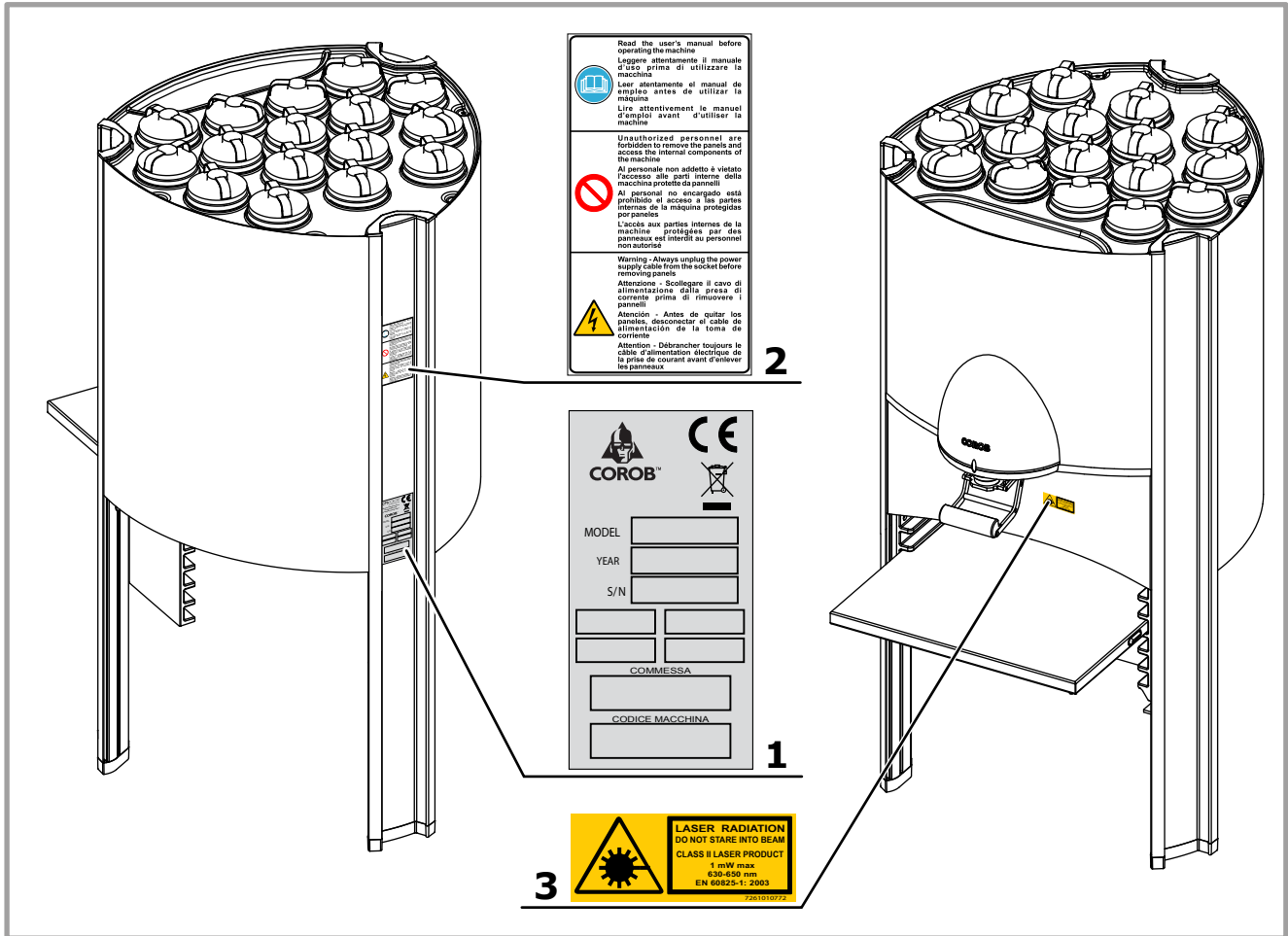
Rischio	Misura preventiva	D.P.I.	Rif. nel manuale
 <p>Rischio di folgorazione - Rischio di scossa elettrica se si alimenta la macchina da una presa di corrente elettrica non dotata di messa a terra.</p>	Alimentare la macchina da una presa di corrente elettrica dotata di messa a terra.	\	cap. 5
	<p>Rischio di folgorazione - Rischio di scossa elettrica se si accede alle parti della macchina protette da pannelli senza aver prima tolto la tensione elettrica.</p>	<p>L'operatore non è autorizzato ad accedere alle parti della macchina protette da pannelli.</p> <p>Per il manutentore: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.</p>	\
 <p>Lesioni dorso-lombari - La movimentazione di carichi pesanti durante la movimentazione della macchina e il caricamento dei barattoli sullo sgabello, può provocare lesioni.</p>	<p>Non superare i limiti di peso definiti dalle norme vigenti (20 kg/44 lb per le donne, 25 kg/55 lb per gli uomini).</p> <p>Se necessario, utilizzare adeguati mezzi di sollevamento.</p>	 	cap. 4 - 6
 <p>Rischio di caduta di oggetti / Schiacciamento - Durante il posizionamento sullo sgabello, un barattolo può ribaltarsi e cadere addosso all'operatore.</p>	Posizionare il barattolo assicurandosi che l'intera base appoggi sul piano dello sgabello.	 	cap. 6
	<p>Rischio di schiacciamento / Impigliamento - Durante l'operazione di rabbocco del colorante può avviarsi automaticamente la rotazione dell'agitatore nel serbatoio.</p>	<p>D200: spegnere la macchina prima di intervenire.</p> <p>D200 4G: premere il pulsante off-line prima di intervenire.</p>	
 <p>Rischio di scivolamento / Caduta - L'utilizzo improprio dello sgabello può provocare lesioni.</p>	Non salire con i piedi e/o sedersi sullo sgabello.	 	cap. 6.3
 <p>Rischio di esplosione - I vapori generati dai coloranti utilizzati possono provocare un'esplosione.</p>	Non utilizzare la macchina in ambienti con pericolo di esplosione.	\	
 <p>Rischio di esposizione a raggio laser - Il Bung Hole Locator (B.H.L.) utilizza sorgenti luminose a laser rosso che possono essere potenzialmente pericolose per gli occhi.</p>	Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa.		cap. 6
 <p>Rischio di avvelenamento e sensibilizzazione - I vapori generati dai coloranti utilizzati possono provocare avvelenamento e/o sensibilizzazione durante le operazioni di rabbocco dei serbatoi, di pulizia e di smaltimento della macchina.</p>	<p>Leggere le avvertenze che si trovano nelle schede di sicurezza dei coloranti utilizzati che devono essere obbligatoriamente fornite dal produttore di coloranti (schede MSDS Material Safety Data Sheet).</p> <p>Mantenere il locale adeguatamente aerato.</p>	Dispositivi di protezione individuale raccomandati nelle schede MSDS.	cap. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Residual risks


Risk	Preventive measure	P.P.E.	Re. in the manual
 <p>Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.</p>	Power the machine through a grounded socket outlet.	\	ch. 5
	<p>Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.</p>	The operator is not authorized to access the machine parts protected by panels. For the maintenance technician: before performing any maintenance intervention, shut off the machine and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet.	\
 <p>Dorsal/lumbar injuries - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans on the shelf may cause injuries.</p>	Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force (20 kg/44 lb for women, 25 kg/55 lb for men). If necessary, use appropriate lifting equipment.	 	ch. 4 - 6
 <p>Risk of falling objects / crushing - When positioning a can on the shelf, there is a risk it may fall onto the operator.</p>	Position the can so that the whole base rests on the shelf surface.	 	ch. 6
	<p>Risk of crushing / entanglement - During colorant refilling operations, the stirrer inside the canister may automatically start rotating.</p>	D200: before performing any intervention, shut off the machine. D200 4G: before performing any intervention, press the off-line button.	
 <p>Risk of slipping / falling - Misuse of the shelf may cause injuries.</p>	Do not climb onto the shelf and/or sit on it.	 	ch. 6.3
 <p>Risk of explosion - Fumes generated by the colorants used may cause an explosion.</p>	Do not use the machine in areas at risk for explosion.	\	
 <p>Risk of exposure to laser beam - The Bung Hole Locator (B.H.L.) uses red laser light sources which can be potentially dangerous for the eyes.</p>	Avoid staring at the light source.		ch. 6
 <p>Risk of poisoning and sensitization - Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during canister refilling operations, machine cleaning and disposal.</p>	Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer. Keep the room suitably ventilated.	Personal Protective Equipment as specified in MSDS.	ch. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Posizionamento etichette


3.4 Position of labels



1. Targhetta di identificazione (capitolo 2.6)
2. Etichetta "Avvertenze generali"
3. Etichetta "Pericolo Laser"

 Evitare di togliere o rendere illeggibili le etichette di sicurezza o istruzioni. Sostituire qualsiasi etichetta che non sia più leggibile o sia venuta a mancare richiedendola al costruttore.

1. Identification plate (chapter 2.6)
2. Label "General warnings"
3. Label "Laser danger"

 Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.

3.5 Requisiti del luogo di installazione

Requisiti dell'ambiente dove utilizzare la macchina:

- Pulito e privo di polvere.
- Con pavimento piano e stabile.
- Dotato di presa di alimentazione con messa a terra.
- Dotato di illuminazione che garantisca una buona visibilità in ogni punto della macchina (valore di illuminazione non inferiore a 500 Lux).
- Dotato di una adeguata aerazione che impedisca la concentrazione di vapori dannosi.
- Temperatura da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F) e umidità relativa dal 5% al 85% non condensata.



AVVERTENZA

Le condizioni ambientali di funzionamento sono strettamente legate alla tipologia dei coloranti utilizzati (indicazioni da richiedere al fabbricante dei prodotti). I requisiti riportati hanno validità esclusivamente per la macchina.

Non posizionare la macchina vicino ad una fonte di calore o esporla alla luce diretta del sole. Evitare possibili sorgenti di umidità. Utilizzare la macchina solo in ambienti interni.

Condizioni ambientali al di fuori dei valori indicati (capitolo 8.1) possono provocare gravi danni alla macchina e in particolare alle apparecchiature elettroniche.



PERICOLO

Quando si usano **coloranti contenenti solventi volatili**, installare la macchina in un locale spazioso, con buona ventilazione (ricambio d'aria) e non addossare o stoccare parti di vario tipo in prossimità della macchina.

3.5 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor.
- Fitted with a grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of colorants used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.



DANGER

When using **colorants containing volatile solvents** the room in which the machine is installed must be spacious, with good ventilation (air exchange) and no type of parts must be leant against or stocked close to the machine.

4 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

4.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.




PERICOLO

Per evitare danni a persone e cose, prestare la massima attenzione e cura durante la movimentazione della macchina e seguire attentamente le istruzioni riportate in questo capitolo.

AVVERTENZA

La movimentazione dell'imballo deve essere effettuata da personale qualificato attraverso idonei mezzi di movimentazione. Vietato sovrapporre colli sull'imballo.

 *Nel caso in cui la macchina venga installata in prossimità di un muro, tenerla ad almeno 10 cm (4") di distanza per evitare lo schiacciamento dei cavi.*

4.2 Disimballaggio e posizionamento

		2 x 17 mm (Floor-standing / Tower) 1 x 13 mm (Counter-top)	Rimozione staffe / viti di fissaggio al pallet
--	---	---	--

PERICOLO

La seguente procedura richiede l'opera di almeno 3 persone.

Riporre il materiale di imballaggio per future necessità o smaltirlo secondo le norme vigenti. In ogni caso si consiglia di conservarlo per tutta la durata della garanzia della macchina.

Verificare che l'imballo non abbia subito danni o manomissioni durante il trasporto; diversamente rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata oppure al venditore.

1. Tagliare le regge che avvolgono l'imballo.
2. Rimuovere la copertura dal pallet.
3. Rimuovere il rivestimento che avvolge la macchina. Prelevare eventuali accessori e/o materiale in dotazione.

4 SHIPPING AND HANDLING

4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.




DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.

WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.

 *If the machine is installed near a wall, keep it at least 4" (10 cm) away to prevent the cables from being crushed.*

4.2 Unpacking and placement

		2 x 17 mm (Floor-standing / Tower) 1 x 13 mm (Counter-top)	To remove the brackets/screws that secure the machine to the pallet
---	--	---	---

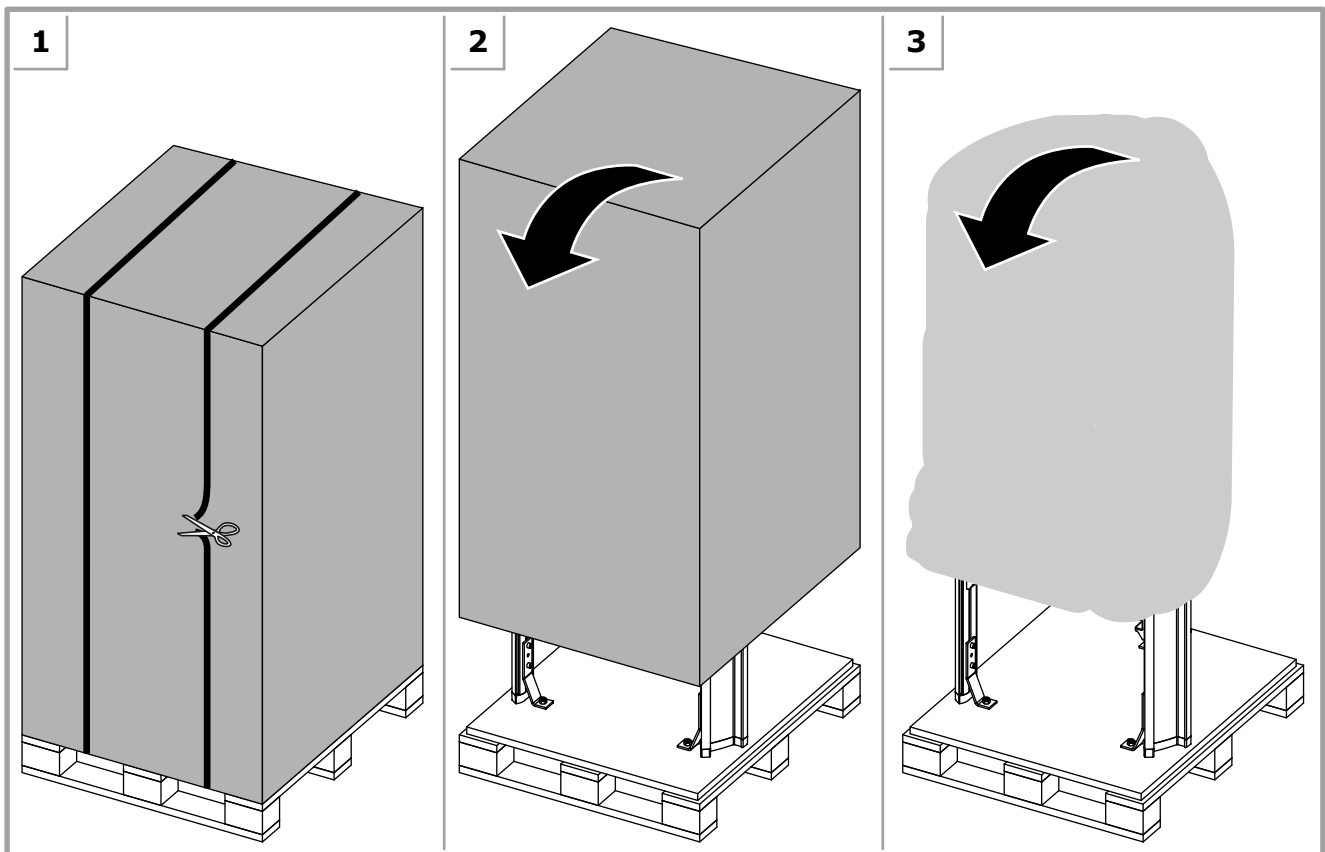
DANGER

The following procedure must be carried out by at least 3 people.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty.

Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.

1. Cut the straps wrapped around the packing.
2. Remove the covering from the pallet.
3. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.



PERICOLO

Se la macchina dovesse apparire danneggiata a causa del trasporto non cercare di metterla in funzione e rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata oppure al venditore.

4. Rimuovere i sistemi di fissaggio con i quali la macchina è saldamente fissata al pallet:
 - *Floor-standing / Tower*: rimuovere le staffe **A**.
 - *Counter-top*: agendo da sotto il pallet, svitare e togliere le 4 viti **B**.
5. Con una persona posizionata sul lato destro e una sul lato sinistro, sollevare la macchina dal pallet perchè possa essere rimosso da una terza persona.

Se necessario imballare nuovamente la macchina, ripetere la procedura inversa descritta per il disimballaggio. Ogni volta che la macchina deve essere trasportata o spedita è consigliabile riconfezionarla utilizzando gli imballi originali.

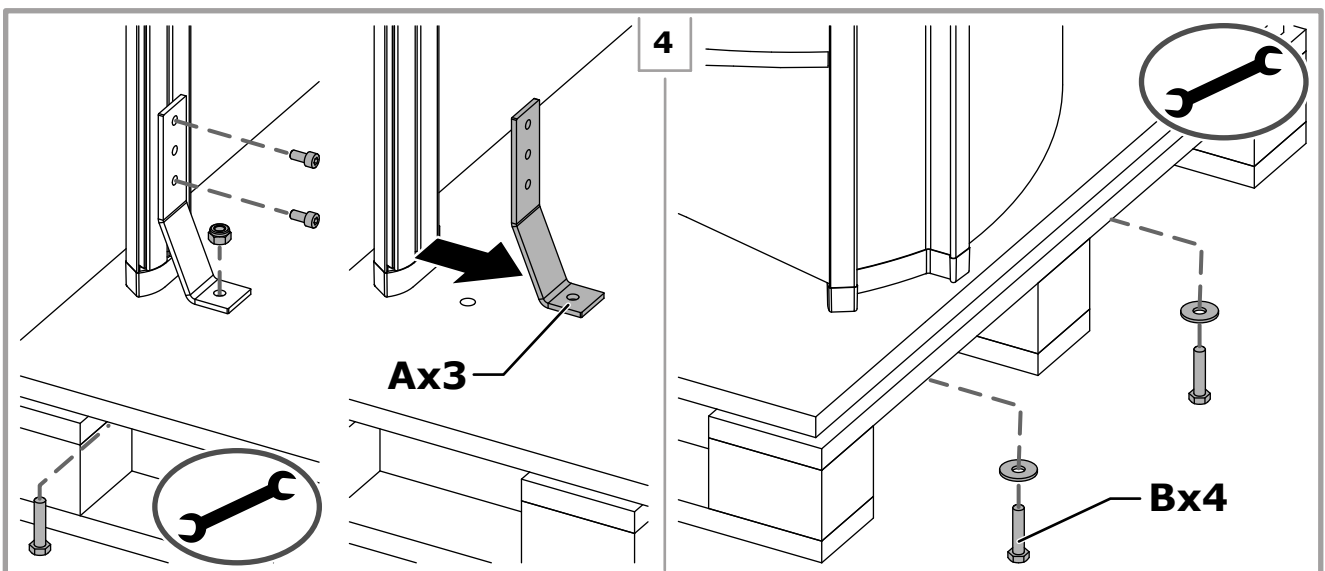


DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

4. Remove the systems that secure the machine firmly to the pallet:
 - *Floor-standing / Tower*: remove brackets **A**.
 - *Counter-top*: working from underneath the pallet, unscrew and remove the 4 screws **B**.
5. With one person at the right side and another person on the left side, lift the machine from the pallet, so that the pallet can be removed by the third person.

To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

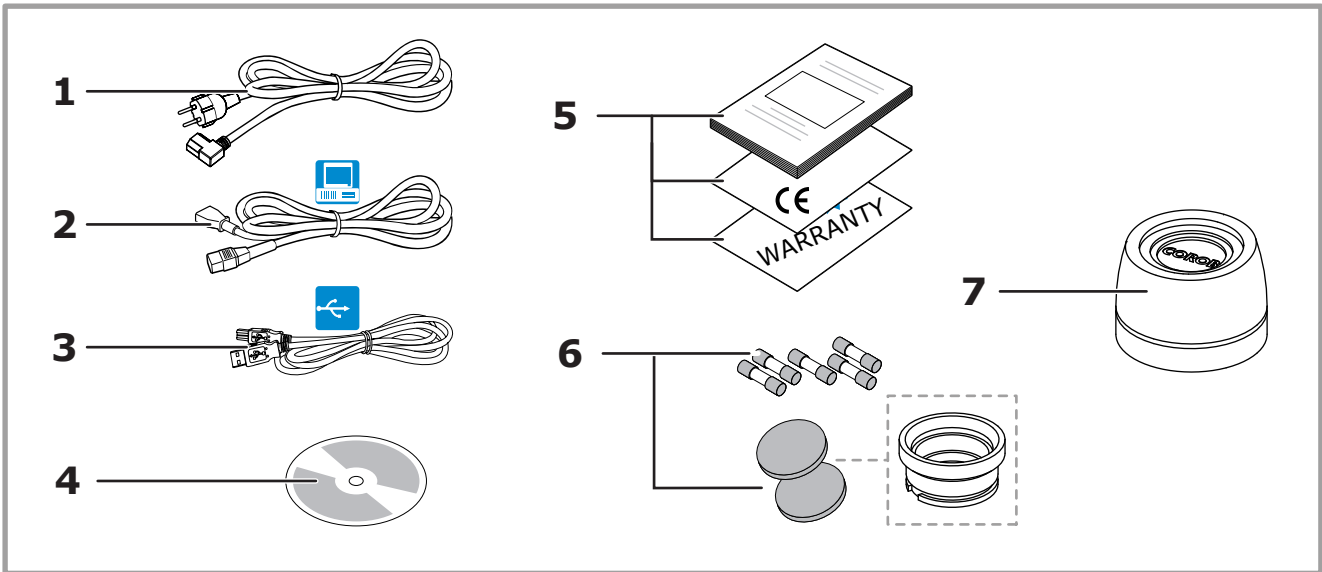


4.2.1 Materiale in dotazione

Dopo aver disimballato la macchina, verificare la presenza del seguente materiale in dotazione:

4.2.1 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:



1. Cavo di alimentazione elettrica.
2. Cavi per l'alimentazione del computer.
3. Cavo USB.
4. CD software di dotazione.
5. Manuale d'uso e documentazione di prodotto.
6. Parti di ricambio.
7. Adattatore per confezioni da un Quarto (1 litro) e una Pinta (0,5 litri).

In funzione di quanto specificato sull'ordine d'acquisto potrete trovare inoltre:

- Software di gestione.
- Eventuali accessori da installare sulla macchina.

Verificare che quanto indicato sopra sia contenuto nell'imballo; in caso contrario rivolgersi al costruttore.

4.3 Immagazzinamento

Se immagazzinata, la macchina deve essere tenuta in un ambiente sicuro e protetto, con un adeguato grado di temperatura, umidità e protetta dalla polvere.

4.4 Smaltimento e riciclaggio

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. Effettuare una raccolta separata.

In conformità con la Direttiva WEEE, la raccolta, il trattamento, il recupero e lo smaltimento ecologicamente corretto dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche e Elettroniche (RAEE, o WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) devono essere eseguiti in base alle disposizioni nazionali di ogni stato membro della Comunità Europea che recepisce la Direttiva.

Procedere alla differenziazione delle parti che costituiscono la macchina secondo i diversi tipi di materiali di costruzione (plastica, ferro ecc.).

Per il colorante residuo nei serbatoi, per i componenti della macchina maggiormente sporchi di colorante e nel caso in cui siano stati utilizzati prodotti che necessitano di particolari procedure di smaltimento, attenersi alle disposizioni di legge locali in materia.

1. Power supply cable.
2. Computer power cables.
3. USB cable.
4. Equipment software tools standard CD.
5. User's manual and product documentation.
6. Spare parts.
7. Adapter for Quart (1-liter) and Pint-size (0.5 liter) cans.

Depending on the options specified on the purchase order, you may also find:

- Management software.
- Any accessories to be installed on the machine.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

4.3 Storage

If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.

4.4 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

For the colorants remaining in the canisters, for the machine components most soiled with colorant and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



5 MESSA IN SERVIZIO

5.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

QUESTA APPARECCHIATURA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA. Verificare la corretta messa a terra dell'impianto di alimentazione elettrica prima di collegare la macchina.

Non utilizzare cavi di prolunga per alimentare la macchina.

Non collegare alle prese ausiliarie, dispositivi diversi da computer, stampante di etichette o bilancia di calibrazione.

AVVERTENZA

Non cercare di alimentare la macchina da una sorgente di alimentazione avente caratteristiche diverse da quelle indicate sulla targhetta di identificazione.

La macchina viene isolata dalla rete di alimentazione sconnettendo la spina di alimentazione, pertanto deve essere installata nelle vicinanze di una presa di corrente facilmente accessibile.

Non utilizzare prese multiple per connettere altre apparecchiature alla presa che alimenta la macchina.

L'alimentazione elettrica delle apparecchiature collegate alla macchina via seriale come il computer deve essere equipotenziale (avere un unico riferimento di messa a terra) poiché differenze di potenziale causano disturbi e/o danni alle porte seriali.

Quando presenti le prese ausiliarie, si raccomanda di utilizzarle per alimentare il computer ed eventuali altri dispositivi collegati alla macchina attraverso linea seriale o collegati al computer stesso.

5.2 Computer di gestione

La gestione del dispensatore è affidata ad un computer che deve essere posizionato sul kit di supporto in dotazione.

La completa installazione della macchina, incluso il collegamento del computer, l'installazione del software di gestione e la configurazione del sistema, deve essere effettuata da un manutentore specializzato.

5 START-UP

5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.

Do not use extension cords to power the machine.

Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.

WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

Do not use multisockets to connect other equipment to the machine auxiliary sockets.

The power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, must be equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.

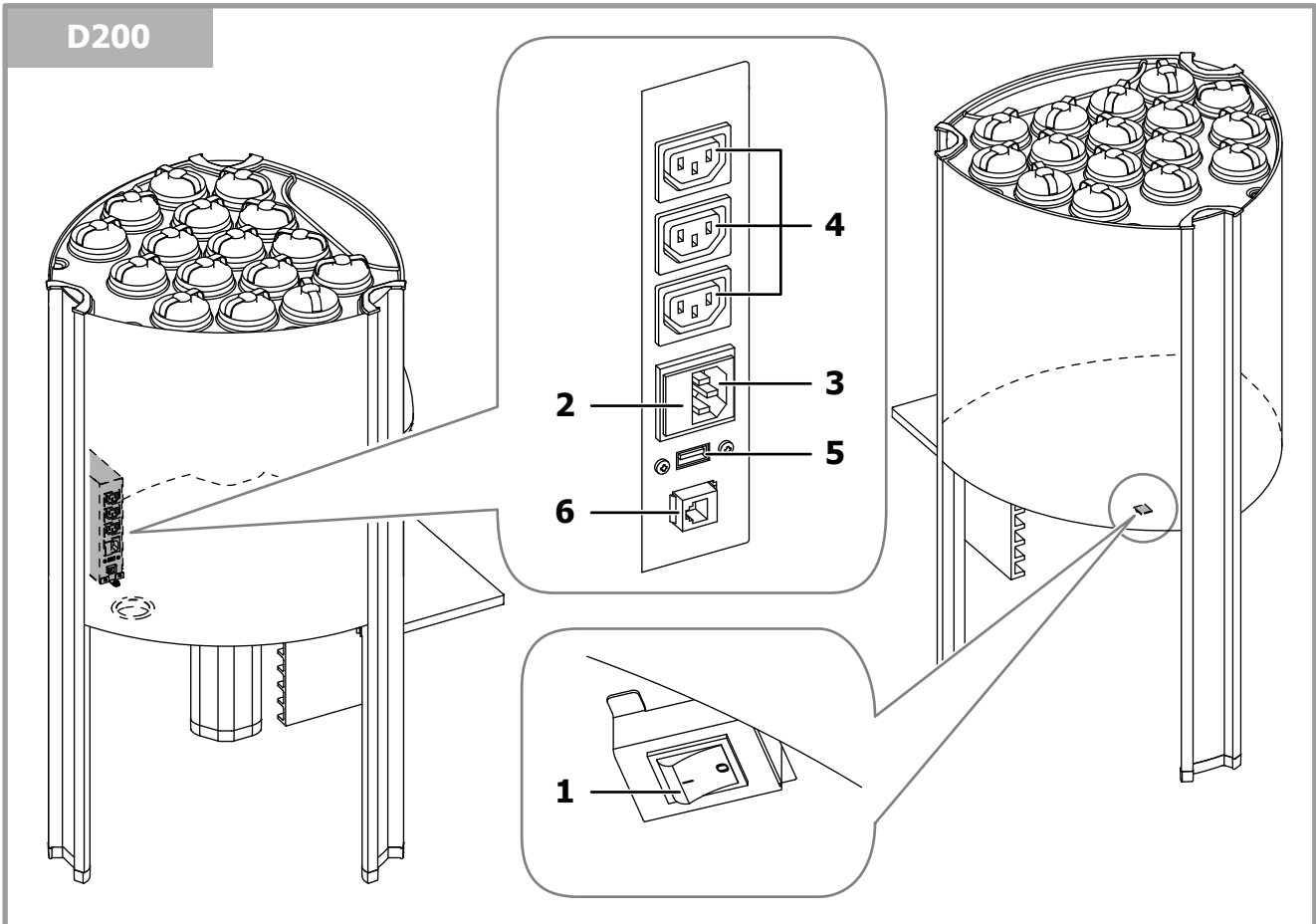
When the auxiliary sockets are present, we recommend to use them to power the computer and any other devices connected to the machine via a serial line or connected to the computer itself.

5.2 Management computer

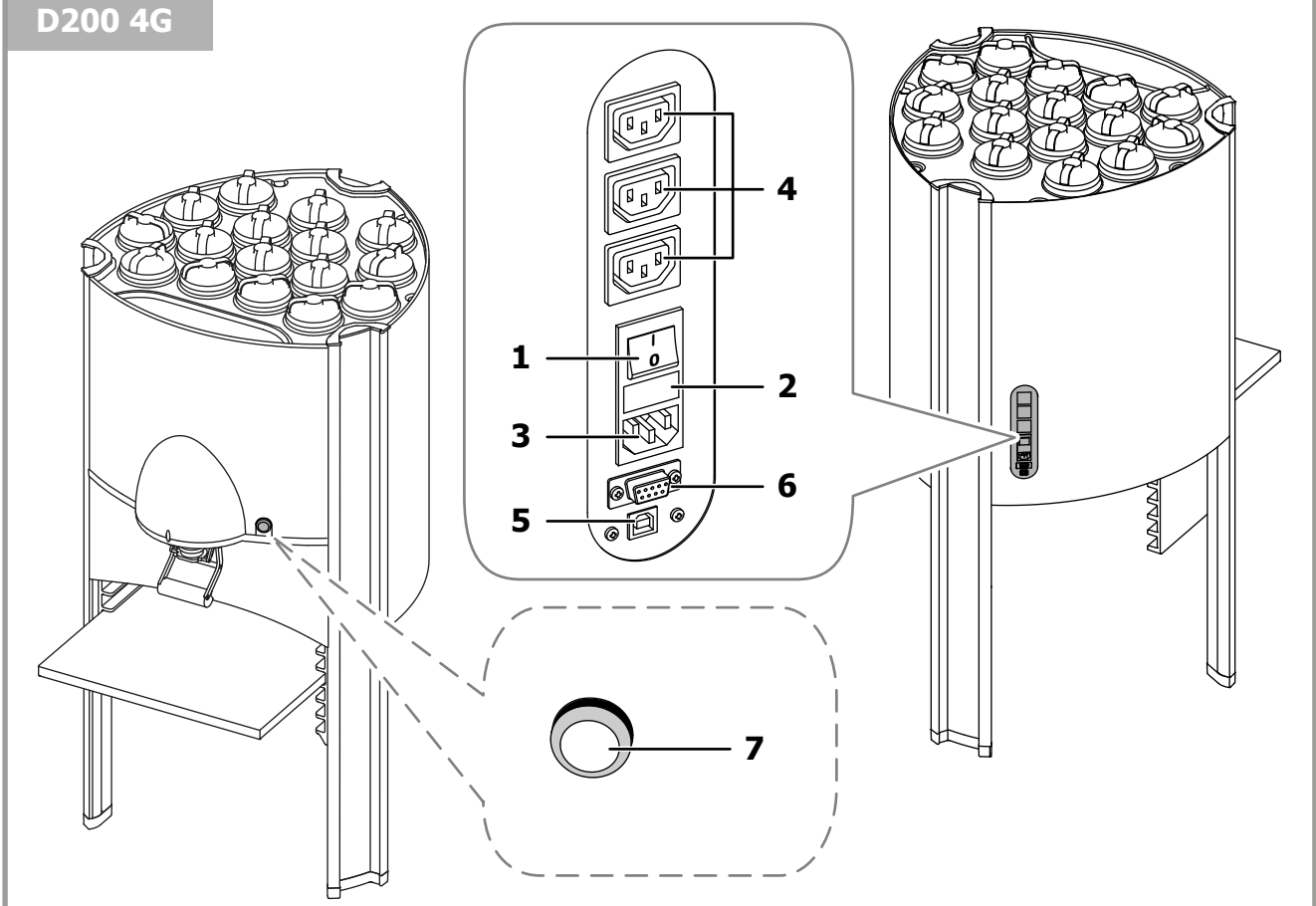
The dispenser is managed by a computer that must be positioned on the support kit supplied.

The complete installation of the machine, including computer connection, management software installation and system configuration, must be carried out by a specialized maintenance technician.

D200



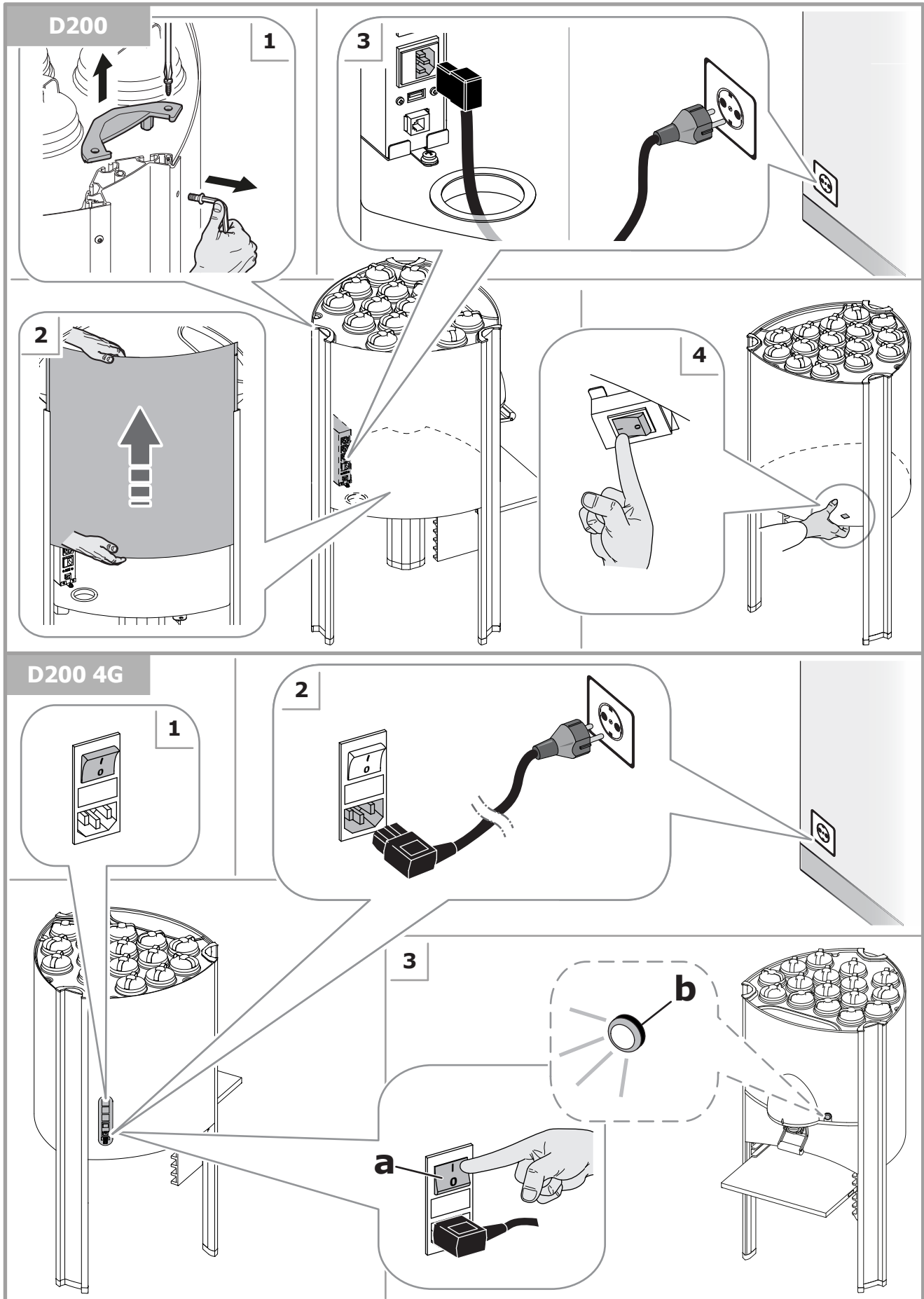
D200 4G




			D200	D200 4G	PROsample 200
1	Interruttore generale	Main switch	✓	✓	✓
2	Vano fusibili (*)	Fuse compartment (*)	✓	✓	✓
3	Spina di alimentazione	Main plug	✓	✓	✓
4	Prese ausiliarie	Auxiliary sockets	✓	✓ (opzionali / optional)	✓ (opzionali / optional)
5	Porta seriale USB	USB serial port	✓	✓	✓
6	Porta seriale	Serial port	✓ (RJ11)	✓ (RS232)	
7	Pulsante off-line con spia ON	Off-line button with ON lamp		✓ (opzionali / optional)	✓ (opzionali / optional)


(*) Il valore dei fusibili è riportato nella tabella dei dati tecnici (capitolo 8.1).

(*) The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).




Quando presenti le prese ausiliarie, devono essere utilizzate per alimentare il computer ed eventuali altri dispositivi collegati alla macchina attraverso linea seriale o collegati al computer stesso (bilancia di calibrazione o stampante di etichette).

 Con pulsante off-line: se la spia ON lampeggia, assicurarsi che il pulsante off-line sia rilasciato (capitolo 5.6). Se il computer e il monitor non si accendono, verificare che i cavi di alimentazione siano correttamente collegati alle prese di alimentazione e che gli interruttori siano accesi.

 All'avvio del software vengono proposte all'operatore una serie di richieste per l'esecuzione di procedure tra le quali l'inizializzazione (capitolo 5.5). Questa operazione è strettamente legata al tipo di software di gestione utilizzato.

5.5 Inizializzazione

L'**INIZIALIZZAZIONE** è una predisposizione iniziale che deve essere eseguita all'accensione della macchina.

 Nel caso in cui venga spento e successivamente riacceso il computer, l'inizializzazione, anche se richiesta dal software, non è strettamente necessaria ma è ad esclusiva discrezione dell'operatore.

Inoltre, l'inizializzazione della macchina deve essere eseguita in questi casi:

- Ad inizio turno di lavoro, anche se nel periodo di non utilizzo è stato spento solo il computer.
- Per inviare nuovi parametri di funzionamento impostati nel software di gestione.

Per maggiori informazioni sulla funzione di Inizializzazione consultare il manuale d'uso del software.

Successivamente, viene avviato il processo temporizzato di agitazione dei coloranti.


5.6 Condizioni macchina e uso del pulsante off-line


Lo stato della spia ON evidenzia la condizione in cui si trova la macchina:

Stato della spia ON	Condizione macchina	Significato
Spenta	Spenta	La macchina è spenta.
Lampeggio lento	Off-line 1	Le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.
Accesa	On-line	La macchina è accesa e pronta per ricevere i comandi dal computer.
Lampeggio veloce	Off-line 2 (solo con Autocap a scorrimento)	L'Autocap è aperto, le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.

Utilizzando il pulsante off-line si ottiene l'interruzione di tutte le funzionalità della macchina, la spia ON lampeggia ad indicare che la macchina è accesa ma con le funzionalità bloccate (off-line 1 o off-line 2); in queste condizioni i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.


When the auxiliary sockets are present, they must be used to power the computer and any other devices connected to the machine via a serial line or connected to the computer itself (calibration scale or label printer).

 With off-line button: if the ON lamp is blinking, make sure that the off-line button is released (chapter 5.6). If the computer and monitor do not come on, make sure the power cables have been properly connected to the power sockets, and that the corresponding switches have been turned on.

 When the software is launched it offers the operator a series of procedure requests, including initialization (chapter 5.5). This operation is strictly related to the type of management software used.

5.5 Initialization

INITIALIZATION is a preparatory phase that has to be carried out when the machine is turned on.

 If the computer is turned off and back on again, initialization is not strictly necessary, even if required by the software; it is solely at the discretion of the operator.

Moreover, initialization must be carried out in the following cases:

- At the beginning of each work shift, even if only the computer had been shut down.
- To send new operating parameters set via the management software.

For more information about the Initialization function, refer to the software user's manual.

Afterwards, the timed process of colorant stirring is started.

5.6 Machine conditions and use of the off-line button

The status of the ON lamp highlights the condition in which the machine is:

Status of the ON lamp	Machine condition	Meaning
OFF	Off	The machine is OFF.
Blinking slow	Off-line 1	Machine functions are interrupted and the commands coming from the computer are refused.
ON	On-line	Le machine is ON and is waiting for communication with the computer.
Blinking fast	Off-line 2 (only with sliding Autocap)	The Autocap is open, machine functions are interrupted and the commands coming from the computer are refused.

When the off-line button is pressed, all functions of the machine are interrupted; the ON lamp blinks to indicate that the machine is switched on but with the functions blocked (off-line 1 or off-line 2). In these conditions, any commands coming from the computer are refused.

Dopo aver interrotto le funzionalità della macchina è possibile effettuare il rabbocco dei serbatoi. Lo stato della spia ON evidenzia la condizione in cui si trova la macchina:

Stato macchina iniziale	Premere il pulsante off-line...	Stato macchina finale	Spia ON
On-line	...per un istante	Off-line 1	Lampeggio lento
Off-line 1	...per un istante	On-line	Accesa
Off-line 1	...per alcuni secondi	Off-line 2	Lampeggio veloce
On-line			Accesa
Off-line 2	...per alcuni secondi	On-line	Accesa
(solo con Autocap a scorrimento)	...per un istante	Off-line 2	Lampeggio veloce

Dalla condizione off-line 1 o off-line 2 si ritorna a on-line anche a seguito di un Reset inviato dal software.



AVVERTENZA

La pressione del pulsante off-line durante la dispensazione di una formula provoca l'interruzione della erogazione. Al ripristino della macchina **NON SARÀ POSSIBILE** continuare la dispensazione della formula interrotta.

5.7 Disattivazione



AVVERTENZA

È CONSIGLIABILE NON SPEGNERE MAI LA MACCHINA nemmeno negli orari di chiusura degli esercizi, perché le funzioni automatiche temporizzate consentano di mantenere il colorante nelle migliori condizioni di conservazione e omogeneità.

Nel caso in cui fosse indispensabile spegnere la macchina, evitare di tenerla spenta per un lungo periodo di tempo. Quando la macchina non viene utilizzata, spegnere eventualmente solamente il computer.



La potenza assorbita dalla macchina accesa, durante la sua inattività o durante un ciclo di agitazione, è molto bassa.

After interrupting the machine functions, it will be possible to carry out canister refilling. The status of the ON lamp highlights the condition in which the machine is:

Initial machine condition	Press the off-line button...	Final machine condition	ON lamp
On-line	...for an instant	Off-line 1	Blinking slow
Off-line 1	...for an instant	On-line	ON
Off-line 1	...for a few seconds	Off-line 2	Blinking fast
On-line			ON
Off-line 2	...for a few seconds	On-line	ON
(only with sliding Autocap)	...for an instant	Off-line 2	Blinking fast

The machine on-line condition can also be restored by sending a Reset command via software, from off-line 1 or off-line 2 machine status.



WARNING

Pressing the off-line button while a formula is being dispensed will cause dispensing to be interrupted. Once the machine has been restored to normal operation, **IT WILL NOT BE POSSIBLE** to continue dispensing the formula previously interrupted.

5.7 Shut-down



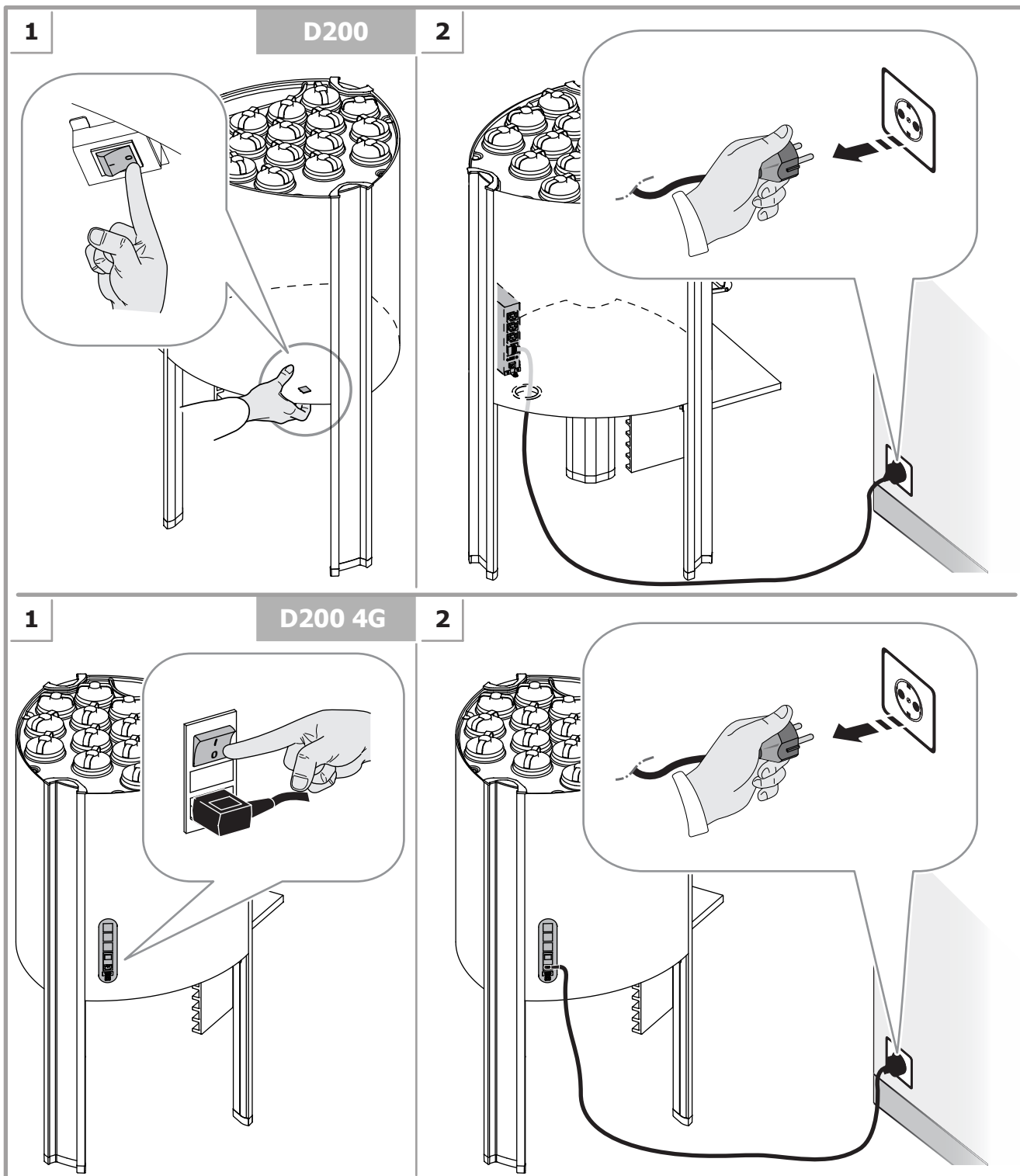
WARNING

WE RECOMMEND THAT YOU NEVER SHUT DOWN THE MACHINE, even when closed for business, because the automatic, timed functions help keep the colorant preserved and homogeneous.

Should it be essential to shut down the machine, avoid keeping it off for extended periods of time. When the machine is not being used, if necessary shut off only the computer.



Very little power is used by the machine itself when inactive or during a stirring cycle.



6 UTILIZZO DEL DISPENSATORE

6.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

La macchina deve essere utilizzata da un solo operatore; è vietata la presenza di altri addetti che possano raggiungere e toccare parti della macchina durante il funzionamento.

È vietato utilizzare la macchina senza protezioni o con gli eventuali dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina disattivati, in avaria o mancanti. I pannelli devono essere mantenuti rigorosamente chiusi.

Non mettere per nessun motivo le mani nell'area di dispensazione durante la conduzione della macchina se non per caricare e scaricare i barattoli.

Durante la movimentazione dei barattoli, non superare i limiti di peso definiti dalle norme vigenti (20 kg/44 lb per le donne, 25 kg/55 lb per gli uomini).

6.2 All'inizio della giornata lavorativa

Ad ogni inizio turno di lavoro eseguire sempre le seguenti operazioni:

- Controllare le condizioni di pulizia del centro ugelli.
- Controllare le condizioni di pulizia e saturazione della spugna; se è necessario saturare, utilizzare il liquido appropriato (la scelta del liquido dipende dalla natura dei coloranti e deve essere fatta direttamente dal fabbricante dei prodotti utilizzati).
- Eseguire l'Inizializzazione e lo Spurgo del sistema.

6.3 Conduzione

L'operatore è guidato nella conduzione della macchina dal software di gestione che visualizza le istruzioni da eseguire e le azioni intraprese dalla macchina.

Fasi di conduzione	Rif.
Effettuare le opportune selezioni dal software (scelta del prodotto, della formula e della confezione).	
Regolare la posizione dello sgabello (Floor-standing / Tower).	cap. 6.3.1
Appoggiare il barattolo sullo sgabello (Floor-standing / Tower) o sul piano di lavoro (Counter-top).	cap. 6.3.2
Comandare la dispensazione della formula dal software.	cap. 6.3.5
Al termine della dispensazione, rimuovere il barattolo e procedere con la dispensazione successiva.	

6 USING THE DISPENSER

6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

Do not, for any reason, place your hands in the dispensing area when running the machine, except for loading and unloading the cans.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force (20 kg/44 lb for women, 25 kg/55 lb for men).

6.2 At the beginning of the working day

At the beginning of each work shift, always carry out the following operations:

- Check that the nozzle center is clean.
- Check that the sponge is clean and saturated; if it is necessary to saturate, use only appropriate liquid (the choice of the liquid depends on the nature of the colorants, and must be done directly by the manufacturer of the products used).
- Carry out system Initialization and Purge.

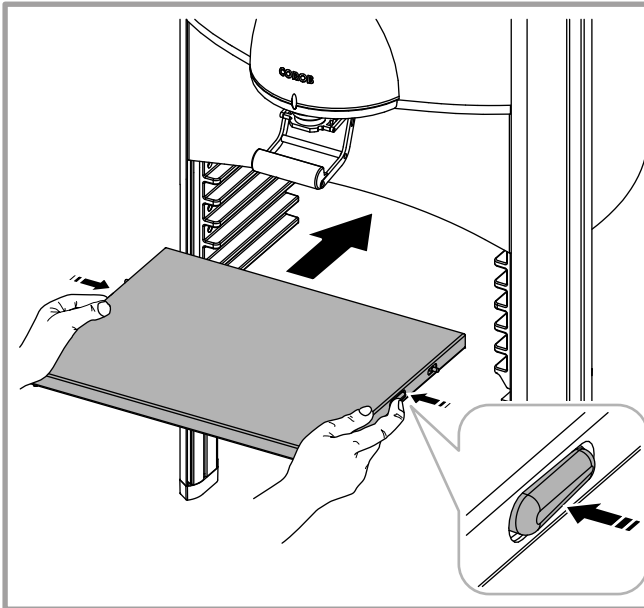
6.3 Running the machine

The operator is guided in running the machine by the management software, which displays the instructions to be carried out and the actions performed by the machine.

Steps	Ref.
Make the selections from the management software (selection of the product, formula and cansize).	
Adjust shelf position (Floor-standing / Tower).	ch. 6.3.1
Place the can on the shelf (Floor-standing / Tower) or on the worktable (Counter-top).	ch. 6.3.2
Via the software, enter the formula dispensing command.	ch. 6.3.5
When dispensing is finished, remove the can and proceed with another dispensing process.	

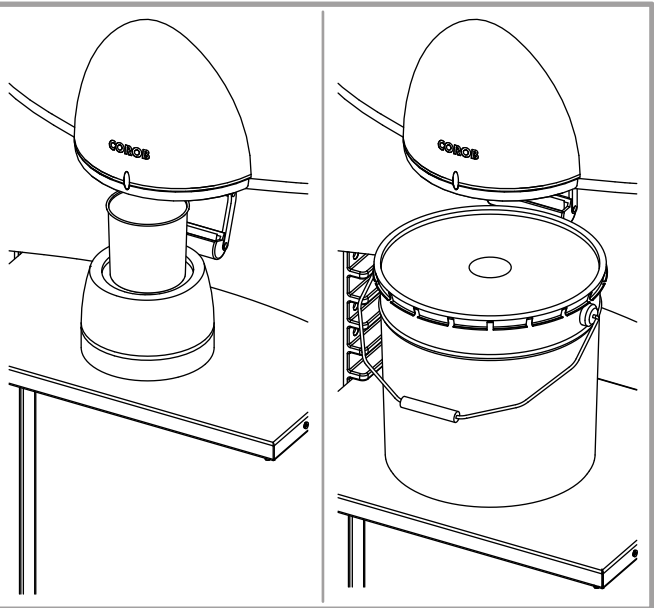
6.3.1 Regolazione dello sgabello

Mantenendo premuti i due bottoni laterali, inserire lo sgabello nella guida appropriata, in base alla dimensione del barattolo da utilizzare. Rilasciare i due bottoni per bloccare lo sgabello.



6.3.1 Adjusting the can shelf height

Keeping the two side buttons pressed, insert the shelf in the appropriate guide based on the size of the can to be used. Release the two buttons to lock the shelf in place.



AVVERTENZA

Con **tappo a scorrimento**: la posizione dello sgabello deve essere tale da permettere al barattolo di spingere la barra di apertura del tappo.

Con **Autocap a scorrimento**: la posizione dello sgabello deve essere tale da non far interferire il barattolo con il movimento dell'Autocap, ma deve comunque garantire l'oscuramento della fotocellula.



WARNING

With **sliding cap**: the shelf position must be such that it allows the can -- to be laterally placed -- to push the cap opening bar.

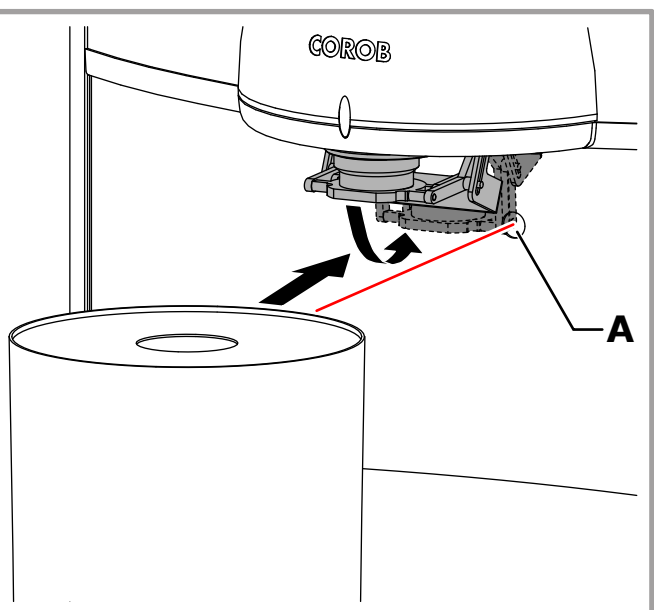
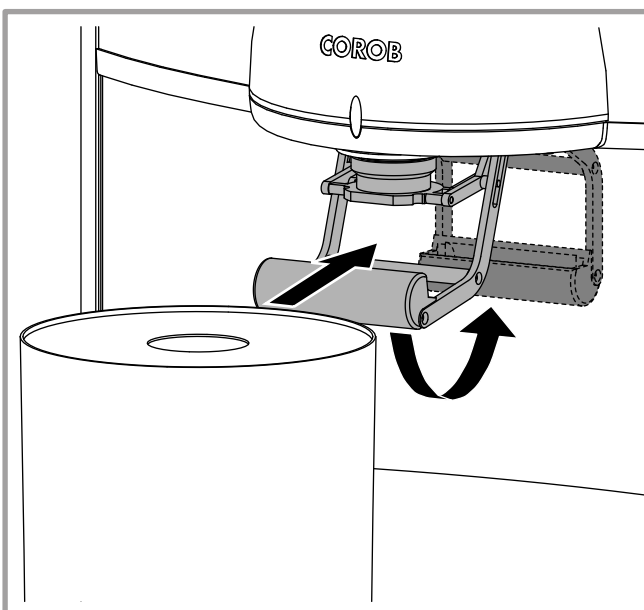
With **Sliding Autocap**: the shelf position must be such that it does not cause the can to interfere with the opening movement of the Autocap, but must anyway ensure proper engagement of the photocell.

6.3.2 Caricamento del barattolo

con tappo a scorrimento	con Autocap a scorrimento
Posizionare il barattolo in modo da spingere la barra di apertura del tappo così da provocarne l'apertura.	Posizionare il barattolo in modo da provocare l'oscuramento della fotocellula A .

6.3.2 Loading the can

with sliding cap	with sliding Autocap
Place the can so as to push the cap opening bar inward and thus cause it to open.	Place the can so as to make sure that photocell A is obscured.



6.3.3 Uso dell'adattatore

L'adattatore è composto da due spessori (A e B).

1. Posizionare lo sgabello all'altezza massima.

Confezione da un Quarto (1 litro):

2. Appoggiare lo spessore A in corrispondenza degli indicatori.

Confezione da una Pinta (0,5 litri):

2. *Con tappo a scorrimento*: unire lo spessore A allo spessore B assicurandosi che la scritta COROB sia dritta in modo da consentire alla sagoma dello spessore di aprire il tappo umidificatore quindi appoggiare l'adattatore in corrispondenza degli indicatori.

2. *Con Autocap a scorrimento*: unire lo spessore A allo spessore B quindi appoggiare l'adattatore in corrispondenza degli indicatori.

3. Appoggiare il barattolo sull'adattatore.

6.3.3 Using the adapter

The adapter is made up of two spacers (A and B).

1. Place the shelf at its maximum height.

Quart-size can (1 liter):

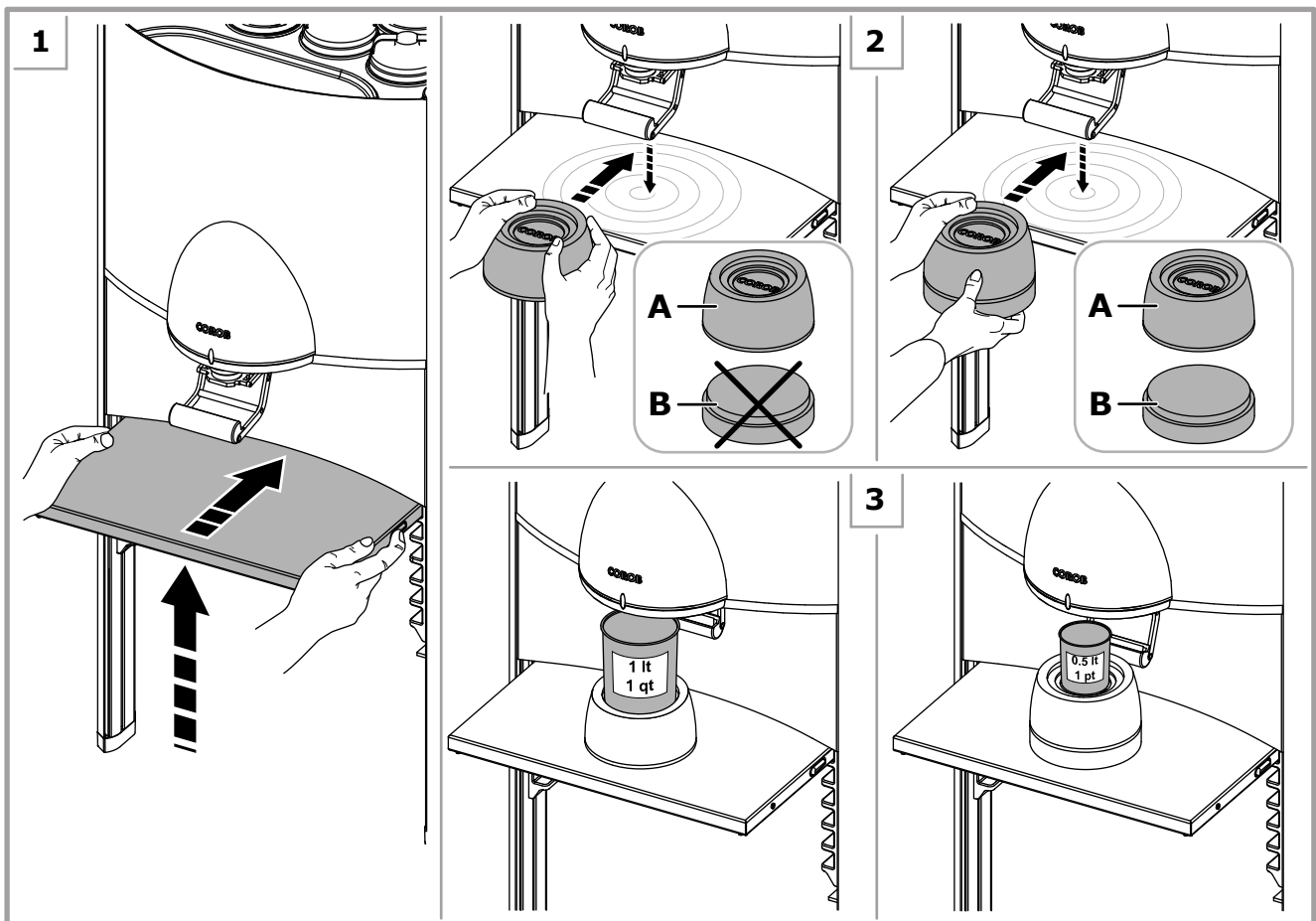
2. Place spacer A aligned with the position indicators.

Pint-size can (0.5 liter):

2. *With sliding cap*: join spacer A with spacer B, making sure that the COROB mark is straight so that the spacer profile can open the humidifier cap, then place the adapter aligned with the position indicators.

2. *With sliding Autocap*: join spacer A with spacer B, then place the adapter aligned with the position indicators.

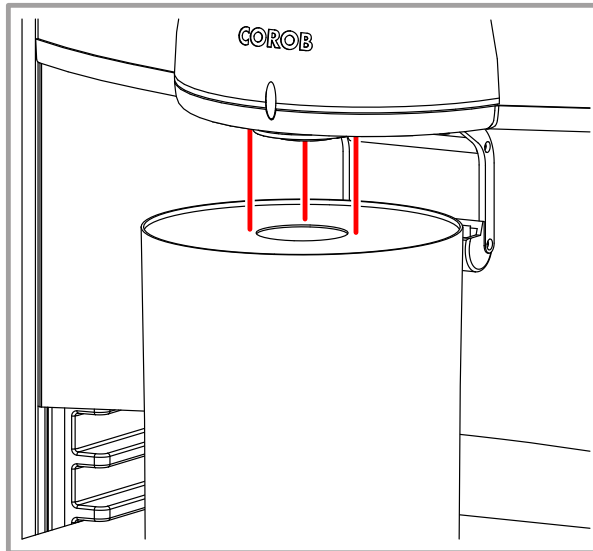
3. Place the can on the adapter.



6.3.4 Uso del Bung Hole Locator

Dopo aver posizionato il barattolo (capitolo 6.3.2), i raggi laser si accenderanno.

Posizionare il barattolo in modo tale che l'apertura sul coperchio sia centrata tra i raggi laser.



6.3.4 Use of the Bung Hole Locator

After having loaded the can (chapter 6.3.2), the laser beams will switch on.

Position the can in such a way that the hole on the lid is in the center of the laser beams.

6.3.5 Dispensazione


Al comando di dispensazione, la macchina inizia ad erogare i prodotti previsti nella formula nelle quantità stabilite.

Il sistema di dispensazione dipende dalla versione della macchina (sequenziale o simultanea).

6.4 Agitazione automatica temporizzata

L'agitazione dei coloranti è un processo temporizzato attivato automaticamente per mantenere il prodotto presente nei serbatoi nelle migliori condizioni di conservazione e omogeneizzazione attraverso il movimento degli agitatori posti all'interno dei serbatoi.

La durata e l'intervallo tra un ciclo di agitazione e il successivo possono essere personalizzati utilizzando il software di configurazione in relazione alla natura dei prodotti utilizzati sulla macchina.

 Si raccomanda di mantenere i serbatoi chiusi con i rispettivi coperchi ed evitare di inserire le mani all'interno del serbatoio anche in assenza di colorante.

Mentre è in corso un processo automatico, la macchina può essere comunque utilizzata; il processo verrà sospeso e riprenderà dopo alcuni secondi di inattività.

6.3.5 Dispensing


When the dispensing command is entered, the machine begins to dispense the products included in the formula in the set amounts.

The dispensing system depends on the machine version (sequential or simultaneous).

6.4 Automatic timed stirring

Colorant stirring is a timed process, activated automatically to properly store the product in the canisters and keep it in ideal, homogeneous conditions for dispensing, through the movement of stirring paddles inside canisters.

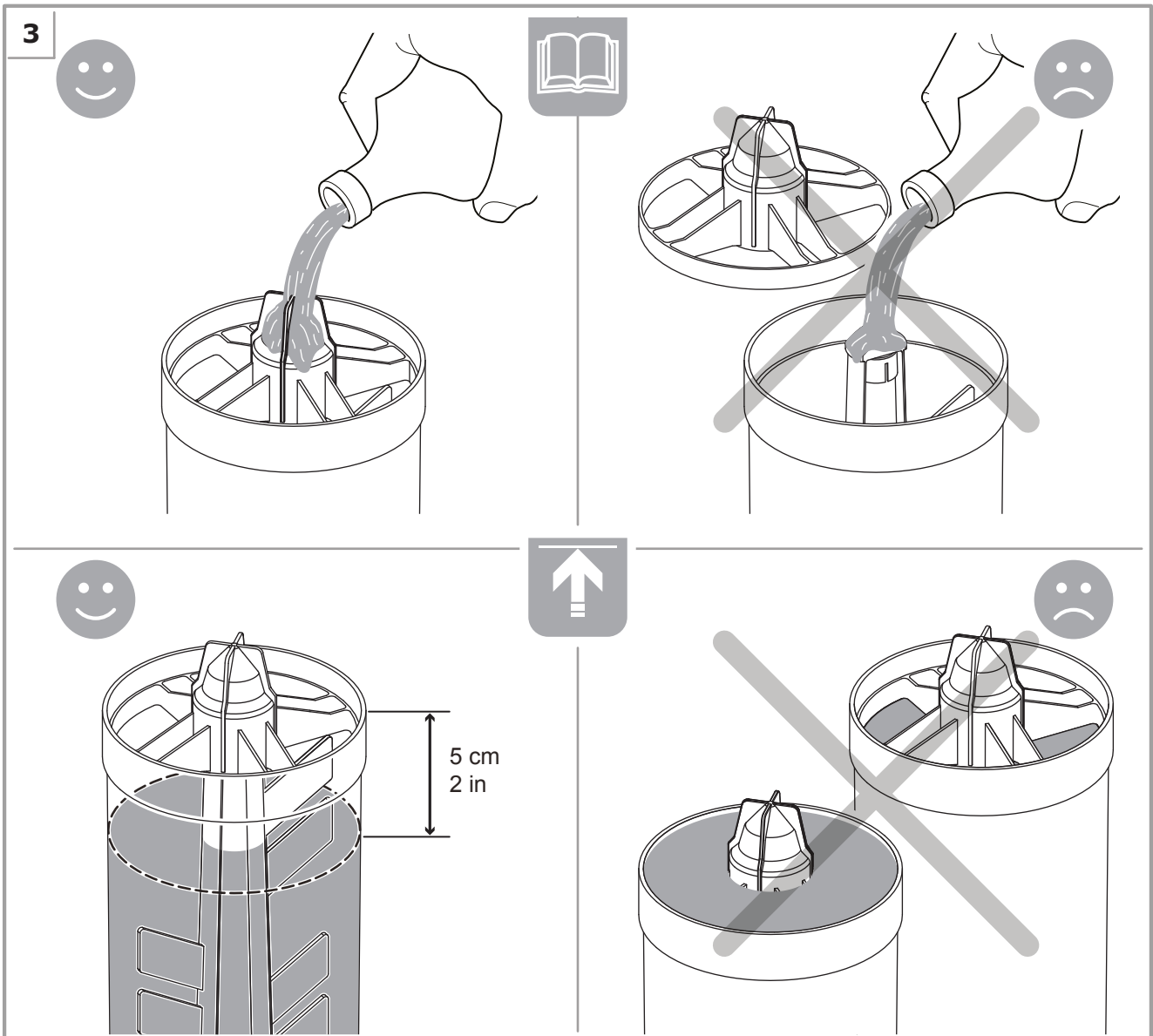
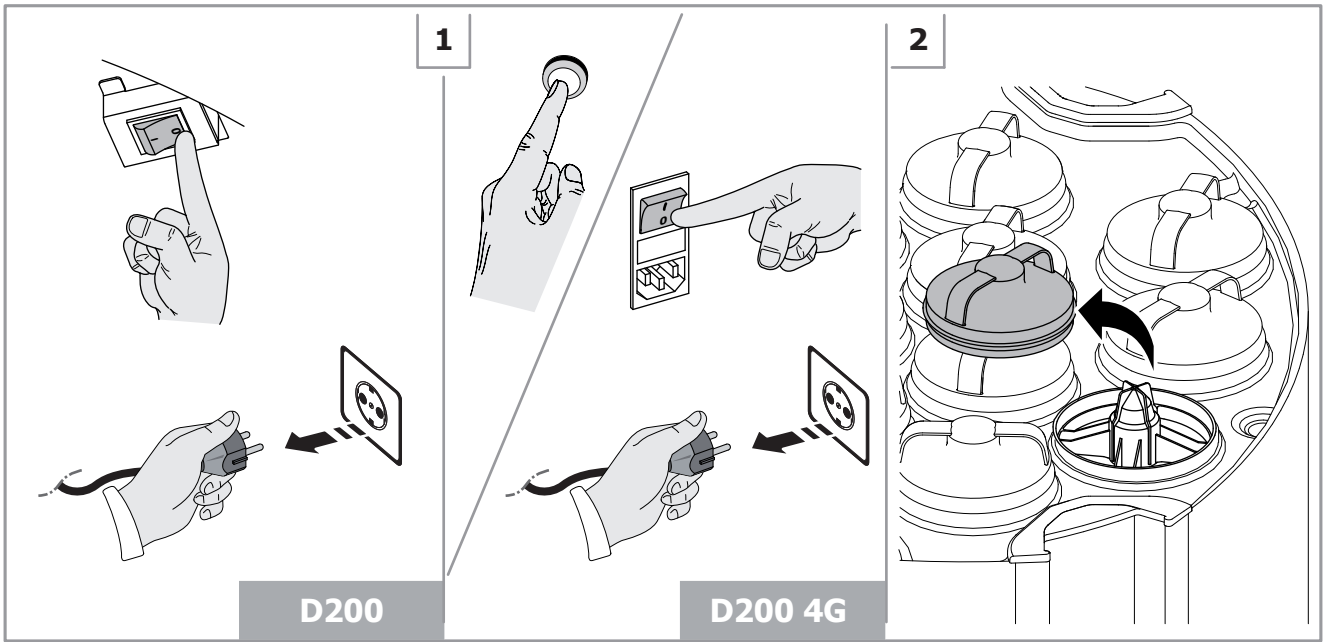
The duration and the interval between one stirring cycle and another can be customized via the configuration software, based on the nature of the products used on the machine.

 We recommend to keep the canisters closed with their corresponding lids; do not insert hands in the canister even when no colorant is present.

When an automatic process is in progress, the machine can still be used; the process will be suspended and restarted after a few seconds that the machine is inactive.

6.5 Rabbocco dei serbatoi

6.5 Refilling the canisters





PERICOLO

Se la macchina non è dotata di pulsante off-line, le operazioni indicate di seguito dovranno essere eseguite disconnettendo la macchina dall'alimentazione (capitolo 5.7).

1. Premere il pulsante off-line un istante (capitolo 5.6).
2. Togliere il coperchio del serbatoio da riempire.



Agitare manualmente il contenitore di colorante da versare nei serbatoi. Non utilizzare agitatori automatici.

3. Verificare che lo scola bottiglie sia correttamente posizionato, quindi versare il colorante desiderato all'interno del serbatoio direttamente sullo scola bottiglie, in modo da non creare schizzi o emulsionare aria nel colorante.



AVVERTENZA

Per evitare la fuoriuscita del colorante dall'asta dell'agitatore è indispensabile NON RIMUOVERE lo scola bottiglie; il livello del colorante NON DEVE superare il livello massimo posto a 5 cm (2") dal bordo superiore del serbatoio. La fuoriuscita del colorante provoca il blocco del gruppo di pompaggio del circuito.

4. Richiudere il serbatoio con il rispettivo coperchio.
5. Ripetere le operazioni per riempire altri serbatoi.
6. Riportare la macchina in condizione on-line utilizzando il pulsante off-line (capitolo 5.6).
7. Aggiornare il valore del livello di colorante dei serbatoi rabboccati nel software di gestione della macchina (consultare il manuale d'uso del software).



AVVERTENZA

Nel caso si sia operato impropriamente causando un eccessivo riempimento del serbatoio:

- Nel caso in cui il prodotto si sia riversato all'interno della macchina, non tentare di pulire; spegnere subito la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica.
- Se, al contrario, il prodotto si è riversato fuori dal serbatoio, è necessario spegnere immediatamente la macchina e pulire accuratamente con carta o un panno umido. Quando possibile, lasciare essiccare il colorante e rimuoverlo con una spatola.
- Se il prodotto non è fuoriuscito dai bordi del serbatoio, evitare di chiudere il serbatoio con il suo coperchio e procedere immediatamente con la dispensazione del colorante in eccesso fino a raggiungere il livello corretto. Pulire accuratamente i bordi del serbatoio con carta o un panno umido prima di chiuderlo con il suo coperchio.

NON USARE MAI ACQUA O PRODOTTI A BASE SOLVENTE PER PULIRE LA MACCHINA.



PERICOLO

Quando si utilizzano **coloranti contenenti solventi volatili**, si raccomanda di eseguire il rabbocco aprendo un serbatoio alla volta.



AVVERTENZA

Il mancato aggiornamento dei livelli di colorante nei serbatoi può compromettere l'esattezza della tinta prodotta o, peggio ancora, provocare lo svuotamento dei serbatoi e dei circuiti della macchina.



Si raccomanda di mantenere i serbatoi sempre pieni procedendo con un frequente rabbocco.

Dopo un rabbocco di colorante è consigliabile effettuare l'agitazione, attraverso le apposite funzioni nel software di gestione, per eliminare l'aria che comunque può essersi emulsionata e inglobata nel colorante.



DANGER

If the machine is not equipped with off-line button, the following operations must be carried out by disconnecting the machine from the power supply (chapter 5.7).

1. Press the off-line button for an instant (chapter 5.6).
2. Remove the lid of the canister to be filled.



Shake the container of colorant to be poured into the canister manually. Do not use automatic shakers.

3. Make sure that the bottle draining system is correctly positioned, then add the desired colorant to the canister, by pouring it directly on the bottle drainer, so as to avoid spattering or creating air emulsions in the colorant.



WARNING

To avoid colorant spills from the shaft of the stirring system, it is essential that you **DO NOT REMOVE** the bottle drainer while topping up. The colorant level **MUST NOT** exceed the maximum level, placed at 5 cm (2") from the upper edge of the canister. Colorant spills cause the circuit pumping unit to be blocked.

4. Close the canister with its corresponding lid.
5. Repeat the above steps to fill other canisters.
6. Bring the machine back to the on-line condition using the off-line button (chapter 5.6).
7. Update the colorant level value for the topped up canisters in the machine management software (refer to the software user's manual).



WARNING

In case of improper actions, which caused canister overfilling with colorant:

- In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.
- If, on the contrary, the product has already poured out of the canister, it is necessary to shut off the machine immediately and clean with paper or a moistened cloth. Whenever possible, leave the colorant to dry itself and remove with a spatula.
- If the product has not yet come out of the canister borders, it is necessary to avoid closing the canister with its lid and provide immediately to dispense the exceeding colorant until the correct level is reached. Clean carefully the upper border of the canister with paper or a moistened cloth before closing it with the lid.

NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.



DANGER

When using **colorants containing volatile solvents** the canister top up must be carried out opening one canister at the time.



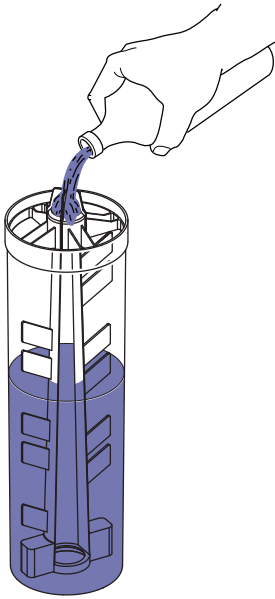
WARNING




Failure to update the colorant levels in the canisters may compromise the accuracy of the hue produced or, worse yet, lead to emptying the machine canisters and circuits.

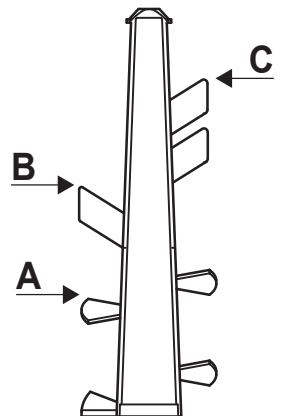
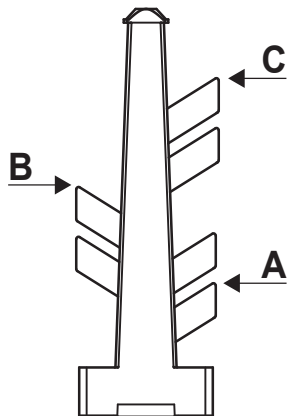
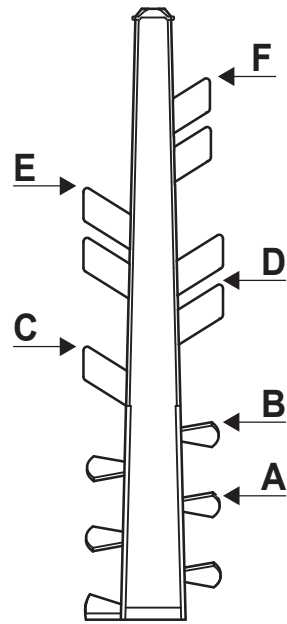
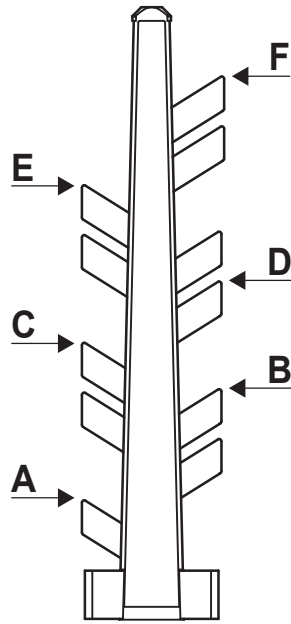
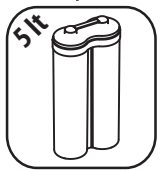


We recommend that you keep the canisters full at all times by topping up frequently.

After topping up the colorant, it is advisable to carry out the stirring process using the functions provided in the management software, to eliminate any air that may be emulsified and incorporated into the colorant.



	A	B	C	D	E	F
 2.5 ft	lt 0,5	1	-	1,5	2	2,5
	qt 0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
 5 ft	lt 1	2	2,5	3	4	5
	qt 1.1	2.1	2.6	3	4.2	5.3
 1.5 ft	lt 0,5	1	1,5	-	-	-
	qt 0.5	1.1	1.6	-	-	-



6.6 Anomalie

Problema	Causa	Soluzione
La macchina non si accende.	Macchina scollegata elettricamente.	Controllare i collegamenti sul retro della macchina (capitolo 5.4).
	Interruttore generale in posizione disinserito (O).	Portare l'interruttore generale in posizione inserito (I) (capitolo 5.4).
	Uno o più fusibili possono essere bruciati.	Sostituire i fusibili bruciati all'interno del vano alloggiamento fusibili (capitolo 5.3).
	L'alimentatore è entrato in protezione.	Attendere alcuni minuti e riprovare ad accendere la macchina. Se l'anomalia persiste contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
	Connessioni elettriche difettose.	Contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
Il software di gestione evidenzia l'errore nel protocollo di comunicazione.	Macchina spenta.	Accendere la macchina (capitolo 5.4) e riavviare il software di gestione.
	Macchina scollegata dal computer.	Controllare i collegamenti sul retro della macchina (capitolo 5.4).
	Porta seriale o USB del computer non correttamente configurata o difettosa.	Verificare la corretta configurazione della porta di comunicazione con la macchina tramite il software di configurazione e calibrazione.
		Procedere alla riparazione della porta seriale o USB del computer.
	Cavo seriale danneggiato.	Sostituire il cavo di comunicazione utilizzando ricambi originali del costruttore.
Connessione difettosa.	Contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.	
Da alcuni ugelli fuoriesce colorante.	La valvola del gruppo di pompaggio non funziona correttamente.	Comandare dal software di gestione la dispensazione (capitolo 6.3) di circa 100 cc di colorante dal gruppo di pompaggio che presenta l'anomalia. Se l'anomalia riguarda più circuiti, ripetere l'operazione un circuito alla volta per poter recuperare il colorante dispensato. Se il problema persiste contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
Se presente, la spia ON lampeggia lentamente e la macchina rifiuta i comandi.	La macchina è in condizioni di off-line 1.	Portare la macchina in condizione on-line utilizzando il pulsante off-line oppure inviando un comando di reset (capitolo 5.6).
Se presente, la spia ON lampeggia veloce e la macchina rifiuta i comandi.	L'Autocap è aperto e la macchina è in condizioni di off-line 2.	Chiudere l'Autocap e portare la macchina in condizione on-line utilizzando il pulsante off-line (capitolo 5.6).

6.6 Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The machine does not turn on.	Power supply is missing.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Main switch in OFF position (O).	Set the main switch to the ON position (I) (chapter 5.4).
	One or more fuses may be blown up.	Replace any blown fuse inside the fuse compartment (chapter 5.3).
	The power supply unit is in overcurrent.	Wait a few minutes and try to restart the machine. If the problem persists, contact the authorized technical service.
	Electrical connections are defective.	Contact the authorized technical service.
The management software shows an error in the communication protocol.	Machine is OFF.	Turn the machine on (chapter 5.4) and restart the management software.
	Machine disconnected from the computer.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Computer serial port or USB port wrongly configured or defective.	Use the configuration and calibration software to make sure you have correctly configured the port used to communicate with the machine.
		Repair the computer serial port or USB port.
	Serial cable damaged.	Replace the communication cable using manufacturer's original spare parts.
Connection defective.	Contact the authorized technical service.	
Colorant dripping from some nozzles.	The valve of the pumping unit does not work correctly.	From the management software dispense approx. 100 cc of colorant from the pumping unit involved (chapter 6.3). If the problem involves many circuits, repeat the above operation for one circuit at a time, so as to recycle the colorant dispensed. If the problem persists, contact the authorized technical service.
If present, the ON lamp blinks slowly and the machine refuses the commands.	The machine is in the off-line 1 condition.	Bring the machine to the on-line condition by using the off-line button or by sending a Reset command (chapter 5.6).
If present, the ON lamp blinks fast and the machine refuses the commands.	The Autocap is open and the machine is in the off-line 2 condition.	Close the Autocap and bring the machine to the on-line condition by using the off-line button (chapter 5.6).

7 MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Durante le fasi di manutenzione della macchina è elevato il rischio di contatto con il prodotto colorante; attenersi a quanto indicato al capitolo 3.2.

7.2 Tabella di manutenzione

AVVERTENZA

Le frequenze di intervento citate sono indicative in quanto dipendono dalla natura dei coloranti, dalle condizioni ambientali e dalla frequenza d'uso della macchina.

Operazioni	Frequenza		
	inizio turno	2 volte / settimana	quando necessario
Inizializzazione e spurgo	✓		
Pulizia del centro ugelli	✓		
Controllo pulizia spugna	✓		
Controllo saturazione spugna	✓		
Umidificazione spugna		✓	
Pulizia spugna		✓	
Pulizia esterna del dispensatore			✓

7.3 Prodotti da utilizzare

Si raccomanda di utilizzare dei prodotti compatibili con la natura dei coloranti presenti sulla macchina nelle fasi di pulizia del centro ugelli e di umidificazione della spugna del tappo umidificatore.

Tipo di colorante	Prodotto suggerito
A base solvente	solvente a lenta evaporazione compatibile con i coloranti utilizzati
A base d'acqua	acqua
Sistemi misti	la scelta è correlata alla particolare tipologia dei veicoli utilizzati nella composizione dei coloranti impiegati; per maggiori informazioni rivolgersi al venditore o fabbricante dei prodotti.

Qualora dovessero formarsi muffe nel tappo o nelle spugne, si raccomanda l'utilizzo dei seguenti fluidi:

- Soluzione 50% v/v (in volume) di glicole propilenico in acqua;
- Soluzione di AgCl in acqua;
- Candeggina diluita 1%.

7 ORDINARY MAINTENANCE

7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet.

During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.

7.2 Maintenance table

WARNING

The frequencies indicated are approximate, since they depend on the type of colorants, environment conditions and frequency of use of the machine.

Operations	Frequency		
	beginning of shift	twice a week	when necessary
Initialize and purge machine	✓		
Clean the nozzle center	✓		
Check the sponge is clean	✓		
Check the sponge is saturated	✓		
Moisten the sponge		✓	
Clean the sponge		✓	
Clean the dispenser externally			✓

7.3 Products to be used

We recommend to use products compatible with the type of colorants in the machine when cleaning the nozzle center and moistening the humidifier cap sponge.

Type of colorant	Suggested product
Solvent-based colorants	slow-evaporating solvent, compatible with the colorants used
Water-based colorants	water
Mixed systems	the choice depends on the type of vehicles used to produce the colorants; for more information, contact the dealer or colorant manufacturer

Should growths form in the cap or in the sponges, it is advisable to use the following fluids:

- Propylene glycol solution, 50% by volume, in water;
- AgCl solution in water;
- Bleach (dilution 1%).

7.4 Pulizia esterna



AVVERTENZA

NON USARE MAI ACQUA O PRODOTTI A BASE SOLVENTE PER PULIRE LA MACCHINA.

Nel caso in cui il prodotto si riversato all'interno della macchina, non tentare di pulire; spegnere subito la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica.

In caso di rovesciamento di prodotto intervenire subito per pulire la macchina.

1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 5.7).
2. Pulire i rivestimenti, pannelli e comandi della macchina per asportare sporco, polvere ed eventuali macchie di colorante con un panno soffice e asciutto o leggermente inumidito in una blanda soluzione detergente.
3. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 5.4).

Per la pulizia del computer riferirsi al manuale del produttore.

7.4 External cleaning



WARNING

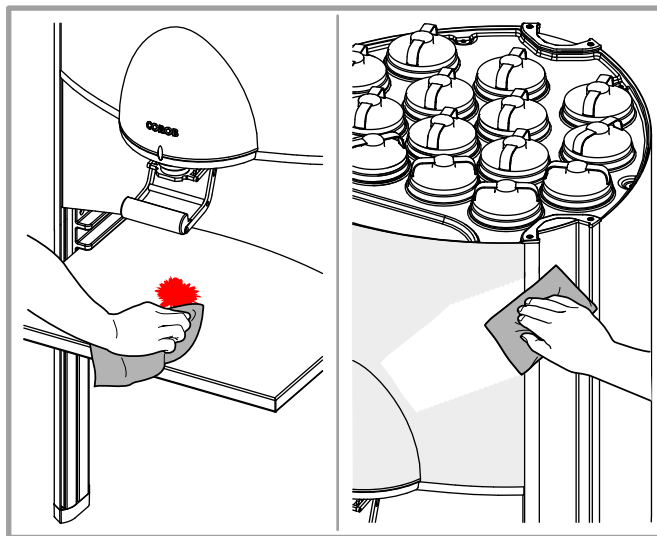
NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.

In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.

In case of paint spills, clean the machine immediately.

1. Disconnect power supply (chapter 5.7).
2. Clean coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any colorant stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.
3. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).

See the manufacturer manual for instructions on cleaning the computer.



7.5 Pulizia del centro ugelli

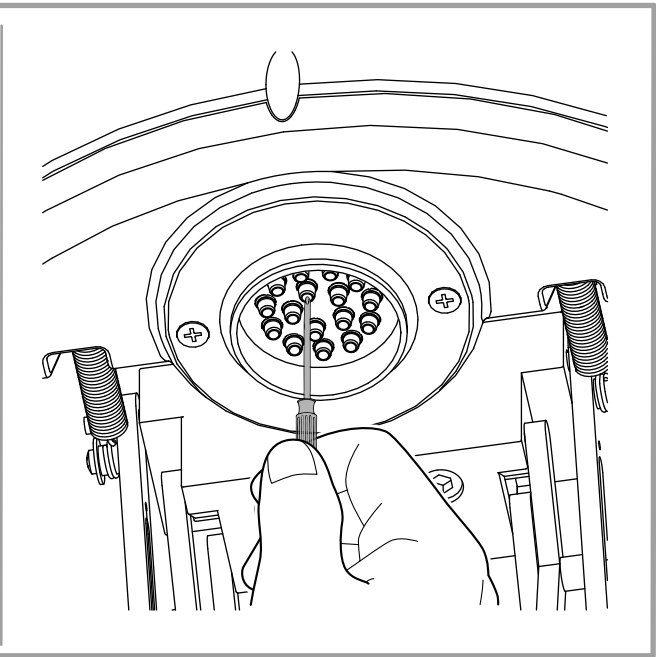
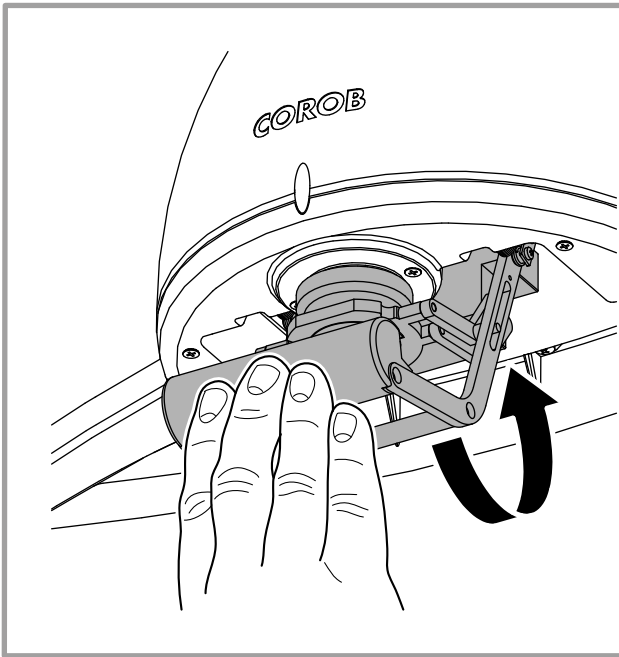
Tappo a scorrimento:

1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 5.7).
2. Aprire il tappo spingendo con una mano la barra di apertura.
3. Pulire accuratamente il centro ugelli mediante un utensile a punta; rimuovere eventuali residui essiccati di colorante procedendo con cura per non danneggiare le terminazioni dei circuiti.
4. Riportare il tappo in posizione di chiusura.
5. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 5.4).
6. Eseguire lo spurgo.

7.5 Cleaning the nozzle center

Sliding cap:


1. Disconnect power supply (chapter 5.7).
2. Open the cap by pushing the opening bar inward with your hand.
3. Accurately clean the nozzles using a sharp tool; remove any dried colorant residue delicately, to avoid damaging the ends of the circuits.
4. Bring back the cap in its closed position.
5. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).
6. Carry out purge.



Autocap a scorrimento:

1. Aprire l'Autocap con il pulsante off-line (off-line 2) (capitolo 5.6).
2. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 5.7).
3. Pulire accuratamente il centro ugelli mediante un utensile a punta; rimuovere eventuali residui essiccati di colorante procedendo con cura per non danneggiare le terminazioni dei circuiti.
4. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 5.4).
5. Chiudere l'Autocap con il pulsante off-line (on-line) (capitolo 5.6).
6. Eseguire lo spurgo.

7.6 Pulizia e umidificazione della spugna

 *In caso di sostituzione della spugna del tappo umidificatore, utilizzare solamente quelle fornite in dotazione.*


Tappo a scorrimento:

1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 5.7).
2. Aprire il tappo spingendo con una mano la barra di apertura.
3. Svitare il bicchierino contenente la spugna ed estrarlo dalla sua sede.
4. Riportare il tappo in posizione di chiusura.
5. Lavare il bicchierino, controllare lo stato della spugna e procedere con l'umidificazione. Il livello del liquido non deve superare l'altezza della spugna. Se eccessivamente sporca estrarre la spugna e lavarla accuratamente. Se la spugna risulta danneggiata, procedere con la sua sostituzione.
6. Aprire il tappo con la mano e reinserire il bicchierino nella sua sede avvitandolo.
7. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 5.4).

Sliding Autocap:

1. Open the Autocap with the off-line button (off-line 2) (chapter 5.6).
2. Disconnect power supply (chapter 5.7).
3. Accurately clean the nozzles using a sharp tool; remove any dried colorant residue delicately, to avoid damaging the ends of the circuits.
4. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).
5. Close the Autocap with the off-line button (on-line) (chapter 5.6).
6. Carry out purge.

7.6 Cleaning and moistening the sponge

 *In case of humidifier cap sponge replacement, use only those supplied with the machine.*

Sliding cap:

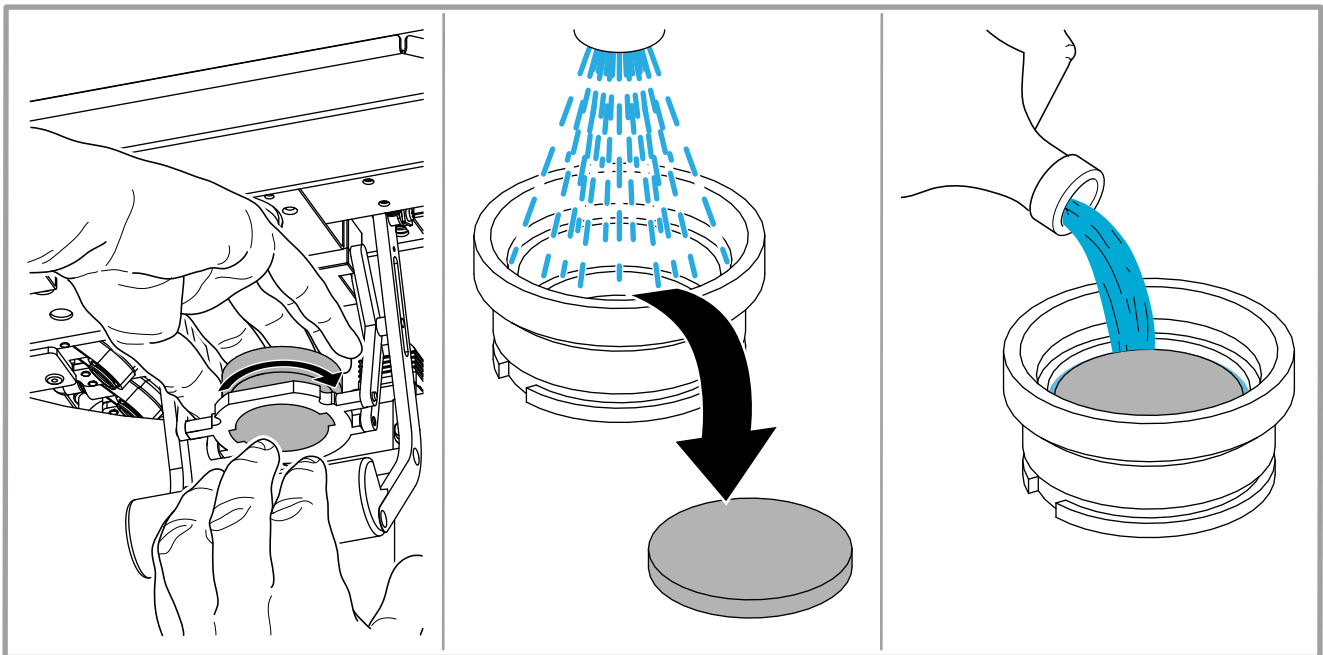
1. Disconnect power supply (chapter 5.7).
2. Open the cap by pushing the opening bar inward with your hand.
3. Unscrew the sponge holding lid and remove it.
4. Bring back the cap in its closed position.
5. Wash the holding lid, check the condition of the sponge and moisten as needed. The level of the humidifying liquid must not exceed the height of the sponge. If it is very dirty, remove the sponge from the cap and wash it thoroughly. If the sponge is severely damaged, replace it.
6. Open the cap with your hand and screw back the sponge holding lid.
7. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).

Autocap a scorrimento:

1. Aprire l'Autocap con il pulsante off-line (off-line 2) (capitolo 5.6).
2. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 5.7).
3. Svitare il bicchierino contenente la spugna ed estrarlo dalla sua sede.
4. Lavare il bicchierino, controllare lo stato della spugna e procedere con l'umidificazione. Il livello del liquido non deve superare l'altezza della spugna. Se eccessivamente sporca estrarre la spugna e lavarla accuratamente. Se la spugna risulta danneggiata, procedere con la sua sostituzione.
5. Reinscrivere il bicchierino nella sua sede avvitandolo.
6. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 5.4).
7. Chiudere l'Autocap con il pulsante off-line (on-line) (capitolo 5.6).

Sliding Autocap:

1. Open the Autocap with the off-line button (off-line 2) (chapter 5.6).
2. Disconnect power supply (chapter 5.7).
3. Unscrew the sponge holding lid and remove it.
4. Wash the holding lid, check the condition of the sponge and moisten as needed. The level of the humidifying liquid must not exceed the height of the sponge. If it is very dirty, remove the sponge from the cap and wash it thoroughly. If the sponge is severely damaged, replace it.
5. Screw back the sponge holding lid.
6. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).
7. Close the Autocap with the off-line button (on-line) (chapter 5.6).



8 DATI TECNICI

8.1 Dati tecnici

	D200	D200 4G	PROsample 200
Tensione	Monofase 100 - 240 V~ ± 10%		
Frequenza	50/60 Hz		
Fusibili ^(a)	F 10 A		
Potenza massima assorbita ^(a)	150 W	150 W - sequenziale 180/250 W - simultanea o mista	
Rumorosità	Livello di pressione acustica equivalente: < 70 dB (A)		
Condizioni ambientali di funzionamento ^(b)	Temperatura: da 10°C (50 °F) a 40°C (104 °F) Umidità relativa: da 5% a 85% (non condensata)		
Vibrazioni	La macchina non trasmette vibrazioni al terreno che possano pregiudicare la stabilità e la precisione di eventuali apparecchiature poste nelle vicinanze.		
Tecnologia di dispensazione	pompa a soffietto		
Portata circuito con pompa Standard	0,2 litri/min		\
Portata circuito con pompa LAB	\	\	0,05 litri/min
Diametro di flusso del centro ugelli ^(c)	31 mm (1.22")		
Sistema di dispensazione	sequenziale	sequenziale e/o simultaneo	
Centro di dispensazione	interno		
Tipologia serbatoi	universale (resina acetaleica)		
Tipologia valvole	di non ritorno		

(a) I dati di potenza sono indicativi e sono strettamente legati alla configurazione macchina.

(b) Le condizioni ambientali di funzionamento sono strettamente legate alla tipologia dei coloranti utilizzati (indicazioni da richiedere al fabbricante dei prodotti). I dati riportati hanno validità esclusivamente per la macchina.

(c) Diametro del foro per barattoli pre-forati = diametro di flusso + 15 mm (0.59").

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical data

	D200	D200 4G	PROsample 200
Power supply	Single-phase 100 - 240 V~ ± 10%		
Frequency	50/60 Hz		
Fuses ^(a)	F 10 A		
Maximum power absorbed ^(a)	150 W	150 W - sequential 180/250 W - simultaneous or mixed	
Noise level	Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)		
Environment working conditions ^(b)	Temperature: between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation		
Vibrations	The machine does not transmit vibrations to the floor that may compromise the stability and precision of any nearby equipment.		
Dispensing technology	bellow pump		
Circuit flow rate with Standard pump	0.2 l/min		\
Circuit flow rate with LAB pump	\	\	0.05 l/min
Nozzle center flow diameter ^(c)	31 mm (1.22")		
Dispensing system	sequential	sequential and/or simultaneous	
Dispensing center	internal		
Type of canisters	all-purpose (POM acetalic resin)		
Type of valves	check valves		

(a) The power information is purely indicative, and depends strictly on the machine configuration.

(b) The environment working conditions are strictly related to the type of colorants used (ask for information from the paint manufacturer). The data shown are valid for the machine only.

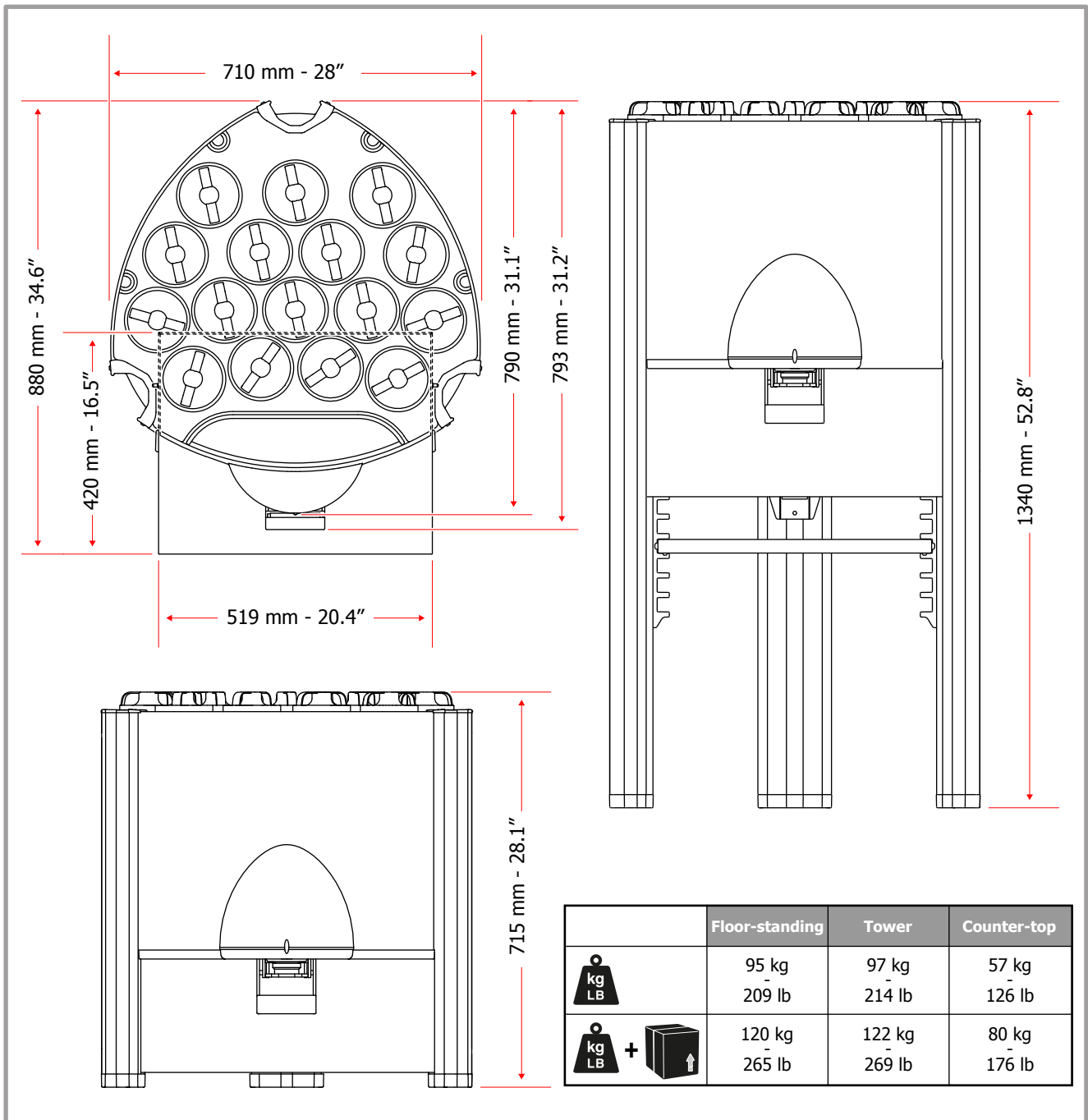
(c) Hole diameter for pre-punched cans = flow diameter + 15 mm (0.59").

8.2 Dimensioni e peso

Dati indicativi strettamente legati alla configurazione e riferiti alla macchina con i serbatoi vuoti e senza accessori.

8.2 Dimensions and weight

Figures are purely indicative; they depend on the configuration of the machine and are referred to the machine with empty canisters and without accessories.




8.3 Dichiarazione di conformità

Vedere dichiarazione di conformità allegata.

8.4 Garanzia

Affinché la garanzia sia operativa vi invitiamo a compilare in tutte le sue parti il modulo presente nell'imballo della macchina e spedirlo così come indicato sul modulo stesso.

 *In caso di necessità di interventi di assistenza rivolgersi esclusivamente al nostro personale autorizzato e qualificato. Per le operazioni di manutenzione o sostituzioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.*

La modifica o l'eliminazione delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza previsti sulla macchina, oltre a comportare l'immediata perdita della garanzia, sono pericolose ed illegali.

Il costruttore non si ritiene responsabile per ferite e danni a persone o cose causati dall'utilizzo improprio dell'apparecchiatura o da manomissione delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza di cui è dotata la macchina.

Sono **motivi di cessazione della garanzia** fornita dal costruttore:


- L'utilizzo improprio della macchina.
- La non osservanza delle norme d'uso e manutenzione previste nel manuale.
- L'aver eseguito o fatto eseguire modifiche e/o riparazioni della macchina da personale estraneo all'organizzazione assistenziale autorizzata dal costruttore e/o utilizzando ricambi non originali.

8.3 Declaration of conformity

See Declaration of conformity attached.

8.4 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.

 *Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions.*

Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

